



# GEBRAUCHS- UND PFLEGEANLEITUNG

## COMPRESSANA ULCER SYSTEM COMPRESSANA ULCER INTRA

Instructions for  
use and care

Mode d'emploi et d'entretien  
pour les produits de compression

Vejledning i brug og vedligehold

Instrucciones de uso y mantenimiento  
para productos de compresión

Navodila za uporabo in nego  
za kompresijske izdelke

Руководство по использованию и уходу за  
компрессионными изделиями

Kompresyon ürünleri için  
Kullanma ve bakım kılavuzu

Οδηγίες χρήσης και περιποίησης για  
τροπούντα συμπίεσης

Upustva za korištenje i njegu  
kompresivnih proizvoda

Instrukcja użytkowania wyrobu  
medycznego

Instrucțiuni de utilizare și întreținere pentru  
produsele de compresie



## Anziehen



Videos zu Anziehmethoden und zur Anwendung der Anziehhilfen COMPRESSANA SNAPPER, MASTER oder EASY finden Sie unter:  
[www.youtube.com/compressana](http://www.youtube.com/compressana)



## Ausziehen



## Hinweise zu ULCER INTRA Unterziehstrümpfen



- ⑪ Bitte beachten Sie, dass die Fußspitzennaht des Unterziehstrümpfes außen liegen soll. Dies schont die empfindliche Haut im Zehnbereich.
- ⑫ Legen Sie den Unterziehstrumpf entsprechend der eingeknickten y-Fersenmarkierung an und achten Sie dabei auf einen faltenfreien Sitz.

Das **COMPRESSANA ULCER SYSTEM** ist ein medizinisches Kompressionsstrümpfsystem zur Ulcus cruris-Behandlung und besteht aus zwei zu kombinierende Kompressionsstrümpfen:

**ULCER INTRA\***: Der Unterziehstrumpf mit y-Fersenkennung und geschlossener Fußspitze dient zur Fixierung der Wundauflage bzw. des Verbandes. Beim Anziehen ist sicherzustellen, dass der Strumpf faltenfrei anliegt und der Verband bzw. die Wundversorgung nicht verrutscht. Der Unterziehstrumpf kann zur Dauerkompression Tag und Nacht am betroffenen Bein getragen werden. Jeder Packung liegt ein zweiter ULCER INTRA Strumpf zum Wechseln bei.

**ULCER FORTE**: Der Überziehstrumpf mit offener Fußspitze dient zur Verstärkung der Kompressionswirkung. Der Strumpf wird über dem Unterziehstrumpf angelegt und tagsüber getragen.

## Tipps für die Anwendung

Das feine Gestrick kann durch Fingernägel und Schmuck (z.B. scharfkantige Ringe) beschädigt werden. Verwenden Sie deshalb beim Anziehen am besten COMPRESSANA GRIP Strumpfanziehhandschuhe um Ihre Strümpfe zu schützen. Mit Fuß- und Hornhautpflege, korrekt geschnittenen Fußnägeln und dem richtigen Schuhwerk können Sie Beschädigungen Ihrer Strümpfe vermeiden.

## Anziehen (Abb. 1 – 7)

- ❶ Um den Unterziehstrumpf mit y-Fersenkennung und geschlossener Fußspitze anzu ziehen, streifen Sie diesen über Ihren Unterarm und greifen Sie dabei mit den Fingern von innen in den Fußbereich. Den Strumpf durch Herausziehen bis zur Ferse auf „links“ umstülpen. Dehnen Sie die Fußöffnung mit beiden Händen und streifen Sie das Fußteil bis zum Spann über den Fuß.
- ❷ Streifen Sie den Unterziehstrumpf nach und nach weiter über den Fuß – so wenden Sie diesen gleichzeitig wieder auf „rechts“. Achten Sie dabei darauf, dass das Fersengestrick mit der y-Markierung an der Ferse sitzt, wie auf Bild 12.
- ❸ Nun den Unterziehstrumpf gleichmäßig und faltenfrei – ohne ihn zu verdrehen oder an den Rändern zu ziehen – hochstreifen und mit der flachen Hand gleichzeitig an das Bein anlegen. Sollten Sie den Unterziehstrumpf zu weit nach oben gezogen haben, schieben Sie ihn einfach wieder bis zum Sprunggelenk zurück und streifen ihn dann mit weniger Zug nach oben.
- ❹ Nun die beiliegende COMPRESSANA EASY Gleithilfe für offene Fußspitze so über den Fuß ziehen, dass die kürzere Lasche über dem Spann/Fußrücken und die längere Lasche an der Fußsohle anliegt.
- ❺ Anschließend ziehen Sie den Überziehstrumpf über die COMPRESSANA EASY Gleithilfe bis die eingeknickte Strumpf ferse in Fersensposition anliegt. Dabei muss das Ende der Anziehhilfe im Zehnbereich vorne aus der Strumpföffnung herausragen.
- ❻ Jetzt den gesamten Überziehstrumpf parteweise nach oben in Richtung Knie streifen und mit der flachen Hand gleichzeitig an das Bein anlegen. Für optimalen Tragekomfort positionieren

Sie den Abschlussrand des Überziehstrumpfes ca. 2 cm unterhalb des Abschlussrandes vom Unterziehstrumpf.

- ❻ Abschließend entfernen Sie die EASY Gleithilfe, indem Sie sie vorne aus dem Fußteil herausziehen.

## Ausziehen (Abb. 8 – 10)

Ziehen Sie nicht beide Strümpfe gleichzeitig aus. Klappen Sie zuerst den Überziehstrumpf mit der offenen Fußspitze nach unten um und streifen ihn am Unterschenkel herunter. Ziehen Sie ihn dann vorsichtig über Ferse, Spann und Fuß aus. Wiederholen Sie diese Schritte beim Ausziehen des Unterziehstrumpfes.

## Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Kompressionsstrümpfe nur nach ärztlicher Verordnung. Die Strümpfe sollten nur von entsprechend geschultem Fachpersonal nach Einweisung abgegeben werden.

Krankheits- bzw. therapiebedingte Veränderungen des Beines machen eine erneute Messung und gegebenenfalls Neuanfertigung erforderlich.

Ihre COMPRESSANA Kompressionsstrümpfe sind weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrick in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle in einer Apotheke oder im medizinischen Fachhandel zu empfehlen.

Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihre Apotheke bzw. Ihren Fachhändler. Reparieren Sie die Strümpfe NICHT selbst – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden.

Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt nur für eine Person bestimmt.

\*ULCER INTRA Unterziehstrümpfe mit geschlossener Fußspitze und y-Fersenkennung sind auch separat erhältlich (Nachlieferungsset).

## Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem Etikett, das in Ihren Kompressionsstrümpfen eingenäht ist.

## Haltbarkeit und Lagerfähigkeit

Bei Raumtemperatur und trocken lagern. Vermeiden Sie Hitze und Feuchtigkeit. Bei Beachtung aller Hinweise aus dieser Broschüre gelten für die Haltbarkeit Ihrer Kompressionsstrümpfe die folgenden Richtwerte: 6 Monate maximale Tragezeit. Verwendbarkeit/Mindest-Haltbarkeit für Serienanfertigungen: siehe Packungsetikett.

## Gewährleistung

Da Kompressionsstrümpfe einer anwendungs- und materialbedingten Alterung und einem natürlichen Verschleiß beim Tragen unterliegen, beträgt die Gewährleistungsfrist 6 Monate bei Gebrauch, jedoch nicht länger als bis zu dem auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatum. Maßangefertigte Strümpfe sollten möglichst direkt nach der Anfertigung angewendet werden und dienen nicht der Lagerung/Aufbewahrung. Sie werden deshalb nicht mit einem Lagerfähigkeitsdatum versehen.

Bitte bewahren Sie das Textiletikett und/oder das Packungsetikett auf.

Die Gewährleistung/Garantie erstreckt sich auch auf die Verwendung von COMPRESSANA Zubehör und Accessoires.

## Risikoklasse/Medizinprodukte

Medizinische Kompressionsstrümpfe sind Medizinprodukte und entsprechen der Risikoklasse 1.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gesticks oder Mangel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

## RAL-Gütezeichen

Das Gütezeichen RAL-GZ 387 für medizinische Kompressionsstrümpfe garantiert Sicherheit durch erhöhte Qualitätsrichtlinien und Prüfverfahren. Die Herstellung nach RAL ist Voraussetzung für die Verordnung und Abrechnung von Kompressionsstrümpfen in Deutschland.



## Wasch- und Pflegehinweise

Waschen Sie Ihre Kompressionsstrümpfe möglichst **täglich**. Das Waschen von Kompressionsprodukten dient nicht nur der Hygiene, sondern stellt auch Form und Spannkraft und damit die volle medizinische Wirkung wieder her. Waschen Sie Ihre Strümpfe beim ersten Mal separat, da diese unter Umständen noch ausfärbten könnten.

ULCER  
FORTÉ

40

ULCER  
INTRA

60

In der **Waschmaschine** mit Feinwaschmittel im Schonwaschgang. Wir empfehlen die Verwendung eines COMPRESSANA Wäschebeutels.



Bei **Handwäsche** vorzugsweise mit COMPRESSANA Feinwaschmittel in handwarmem Wasser. Vor dem Waschen auf links drehen. Gut ausspülen, nicht wringen!



An der Luft trocknen, **nicht** auf der Heizung oder in der prallen Sonne! Im Trockner bitte nur im Schongang.



Chemische Reinigung ist **nicht** möglich.



Chlorbleiche ist **nicht** möglich.



Bügeln nicht erforderlich.  
Bügeln auf niedrigster Stufe,  
nicht heiß bügeln

### Keinen Weichspüler verwenden.

**Tipp zum schnellen Trocknen:** Strümpfe in ein Handtuchwickeln und gut auspressen, z.B. indem Sie sich darauf stellen und durch das Körpergewicht die Feuchtigkeit aus den Strümpfen in das Handtuch drücken.

## Indikationen

- Ulcusbehandlung bei Ulcus cruris venosum anstelle oder in Ergänzung von Kompressionsverbänden nach Ödemreduktion
- Prävention von rezidivierenden Ulcera cruris venosa (Rezidivprophylaxe)

## Kontraindikationen

### Absolute Kontraindikationen

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

### Relative Kontraindikationen

- Ausgeprägte nässende Dermatosen
- Unverträglichkeit auf Kompressionsstrumpfmaterial
- Schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
- Fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. Diabetes mellitus)
- Primär chronische Polyarthritis

Bei **Nichtbeachtung dieser Kontraindikationen wird von COMPRESSANA keine Haftung übernommen.**

Bei offenen Wunden im Versorgungsbereich, muss der Wundbereich zunächst mit einer entsprechenden Wundauflage bzw. einem Verband abgedeckt werden, bevor das Strumpfsystem angelegt wird. Die Haut im Versorgungsbereich muss regelmäßig kontrolliert werden.

## Risiken und Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit auf Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrem Arzt.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Verletzungen aufgrund unsachgemäßer Handhabung, Nichtbeachtung der Hinweise oder infolge Verwendung von Zubehörprodukten oder Accessoires, die nicht von COMPRESSANA stammen.

## Entsorgung

Es bestehen keine besonderen Kriterien zur Entsorgung. Kompressionsprodukte können über den Hausmüll entsorgt werden, das Verpackungsmaterial über das Altpapierrecycling.

## An- und Ausziehhilfen

COMPRESSANA Anziehhilfen erleichtern das An- bzw. Ausziehen von Kompressionsstrümpfen. Haut und Gestrick der Strümpfe werden geschont. Anziehhilfen von COMPRESSANA sind verordnungsfähige Hilfsmittel.

### COMPRESSANA EASY Anziehhilfe Bein

Die einfache und günstige Anziehhilfe aus gleichförmigem Tuch ermöglicht es, Strümpfe ohne Reibungswiderstand anzuziehen. EASY erleichtert das Anziehen auch bei Wundabdeckungen bzw. Verbänden am Fuß oder Bein.

### COMPRESSANA SNAPPER Anzieherleichterung

Die Anziehhilfe ermöglicht schnelles, einfaches und komfortables Anziehen ohne Kraftaufwand sogar bei feuchten und eingecremten Beinen.

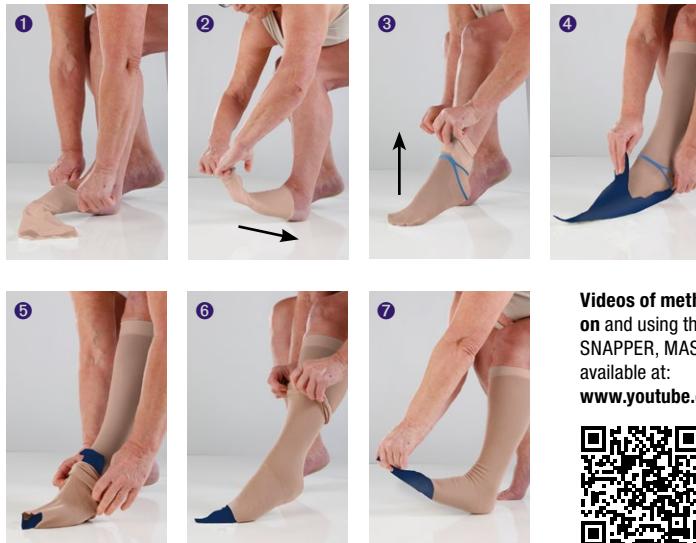
### COMPRESSANA MASTER An- und Ausziehstation

Bei eingeschränkter Mobilität, Greiffähigkeit und Beweglichkeit ermöglicht die spezielle Metallkonstruktion COMPRESSANA MASTER müheloses An- und Ausziehen in Einem – einfach im Sitzen, ohne anstrengendes Bücken und ohne Kraftaufwand der Hände.

### COMPRESSANA GRIP Strumpfhandschuhe

Mit COMPRESSANA GRIP Strumpfhandschuhen haben Sie einen besseren Griff, um das Gestrick gleichmäßig am Bein zu verteilen. Auch der Sitz angezogener oder ver-rutschter Strümpfe lässt sich so leicht korrigieren.

## Putting on



Videos of methods of putting on and using the COMPRESSANA SNAPPER, MASTER or EASY are available at:  
[www.youtube.com/compressana](http://www.youtube.com/compressana)

The COMPRESSANA ULCER SYSTEM is a medical compression stocking system for the treatment of ulcus cruris and consists of two compression stockings that can be combined:

**ULCER INTRA\***: The understocking with y-heel indication and closed foot tip serves to fixate the wound dressing or bandage. When pulling it on, ensure that the stocking has no wrinkles and that the bandage or wound dressing does not slip. The understocking can be worn on the affected leg day and night for continuous compression. Each package includes a second ULCER INTRA stocking for changing.

**ULCER FORTE**: The pull-over stocking with open toe serves to enhance the compression effect. The stocking is put on over the understocking and worn during the day.

## Tips for use

Fingernails and jewellery (e.g. sharp-edged rings) can damage the fine knitted fabric. Therefore it is best to use COMPRESSANA GRIP stocking gloves to protect your stockings when putting them on. With foot and corneal care, correctly cut toenails and the right footwear, you can avoid damaging your stockings.

## Putting on (image 1 – 7)

- ❶ To put on the understocking with y-heel indication and closed toe, slip it over your forearm and reach into the foot area from the inside with your fingers. By pulling it out, turn the stocking inside-out up to the heel. Stretch the foot opening with both hands and slide the foot section over the foot up to the instep.
- ❷ Gradually slip the understocking over the foot - simultaneously turning it back over to the right side. Make sure that the heel knit with the y mark is on the heel, as shown in image 12.
- ❸ Now slide the understocking evenly and without wrinkles upwards, without twisting or pulling at the edges, and flatten it against the leg with your flat hand at the same time. If you have pulled the understocking too far upwards, simply push it back to the ankle joint and then pull it upwards with less force.
- ❹ Now pull the included COMPRESSANA EASY gliding aid for open toe over the foot in such a way that the shorter flap lies over the instep/back of the foot and the longer flap lies against the sole.
- ❺ Then pull the overstocking over the COMPRESSANA EASY gliding aid until the knitted stocking is in the heel position. The end of the donning aid in the toe area must protrude from the stocking opening at the front.
- ❻ Now slide the entire overstocking upwards in sections towards the knee and simultaneously smoothen it against the leg with your flat hand. For optimal wearing comfort, position the end edge of the overstocking approx. 2 cm below the end edge of the understocking.
- ❼ Finally, remove the EASY gliding aid by pulling it out of the front of the foot part.

## Taking off (image 8 – 10)

Do not take off both stockings at the same time, but first fold down the overstocking with the open tip of the foot and strip it down the lower leg. Then carefully take it off, pulling it over the heel, instep and foot. Repeat these steps to take off the understocking.

## Please note:

Only wear your compression stockings according to a doctor's prescription. The stockings should only be provided by suitably trained personnel after instruction. Changes to the leg caused by illness or therapy make a new measurement and, if necessary, new production necessary.

Your COMPRESSANA compression stockings are largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. Certain combinations may affect the durability of the knitted fabric. Therefore, a regular check in a pharmacy or in a medical specialist shop is recommended.

In the event of damage, please contact your pharmacy or specialist dealer. DO NOT repair the stockings yourself - this can impact the quality and medical effect.

For hygienic reasons, this product is intended for one person only.

\*ULCER INTRA understockings with closed toe and y-heel indication are also available separately (additional delivery set).

## Taking off



## Notes on ULCER INTRA understockings



- ❾ Please note that the toe seam of the understocking should be on the outside. This protects the sensitive skin in the toe area.
- ❿ Place the understocking according to the knitted y-heel mark and ensure that it does not wrinkle.

## Material composition

For precise information please see the label sewn in your compression stockings.

## Durability and storage options

Store at room temperature and in a dry place. Avoid heat and moisture. If you observe all directions in this brochure the expected life-time of your compression stockings will roughly amount to: 6 months of maximum wearing time. Usability/minimum durability period for series production:  see package label.

## Warranty

Since compression stockings are subject to wear due to use, wear and ageing, the warranty period is 6 months for use, but not longer than the expiry date indicated on the packaging. Tailor-made stockings should be used as soon as possible after manufacture and are not intended for storage. Thus they are not provided with a shelf life date.

Please keep the textile label and/or the package label.

The warranty also applies to the use of COMPRESSANA accessories.

## Risk class/medical product

Medical compression stockings are medical products and correspond to risk class 1.

In the event of product-related claims, such as damage to the knitted fabric or defects in the fit, please contact your medical dealer/healthcare professional directly. Only serious incidents that could lead to a significant deterioration in health or death must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) of Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

## Quality Mark RAL

The RAL-GZ 387 quality mark for medical compression stockings guarantees safety through enhanced quality guidelines and test procedures. The production according to RAL is a prerequisite for the prescription and invoicing of compression stockings in Germany.



## Washing and care instructions

If possible, wash your compression stockings **daily**. Washing compression products not only serves hygiene, but also restores the shape and elasticity and thus the full medical effect. Wash your stockings separately the first time, as they may still stain.

ULCER  
Forte

40

In the **washing machine** with a mild detergent in a gentle cycle.

ULCER  
INTRA

60

We recommend using a COMPRESSANA laundry bag.



For **hand washing**, preferably use COMPRESSANA mild detergent in luke-warm water. Turn inside out before washing. Rinse out well, do no wring!



Air-dry, do **not** lay on a heater or in direct, strong sunlight! Dryers are to be used in the gentle drying cycle only.



Dry cleaning is **not** possible.



Chlorine bleach **cannot** be used.



Ironing is not necessary.  
Iron on the lowest level, do not iron hot

### Do not use fabric softener.

**Tips for quick drying:** Wrap stockings in a towel and squeeze them out well, e.g. by standing on them and pressing the moisture from the stockings into the towel using your body weight.

## Indications

- Ulcus treatment in venous leg ulcers instead of or in addition to compression bandages after oedema reduction
- Prevention of recurrent venous leg ulcers (recurrence prophylaxis)

## Contraindication

### Absolute contraindications

- Advanced peripheral arterial occlusive disease
- Decompensated heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

### Relative contraindications

- Pronounced weeping dermatoses
- Intolerance to compression stocking fabric
- Severe sensory disturbances of the limb
- Advanced peripheral neuropathy (e.g. Diabetes mellitus)
- Primary chronic arthritis

**If you do not observe these contraindications, COMPRESSANA assumes no liability.**

In the case of open wounds in the treatment area, the wound area must first be covered with an appropriate wound dressing

or bandage before the stocking system is donned. The skin in the treatment area must be checked regularly.

## Risks and side effects

When used properly, no side effects are known. If, however, negative changes should arise during the prescribed application, please contact your doctor or medical specialist immediately. If an intolerance to the ingredients of this product is known, please consult your doctor before use.

**The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from improper use, failure to follow the instructions or from the use of accessories or products not supplied by COMPRESSANA.**

## Disposal

There are no special disposal criteria. Compression products can be disposed with domestic refuse and the packaging material with paper recycling.

## Aids for putting on and off

COMPRESSANA put-on aids make it easier to put on and take off compression stockings. These are gentle on the skin and knit of the stockings. COMPRESSANA put-on aids are prescription aids.

### COMPRESSANA EASY donning aid leg

The simple and inexpensive put-on aid made of gliding cloth makes it possible to put on stockings without frictional resistance. EASY also makes it easier to dress wound covers or bandages on the foot or leg.

### COMPRESSANA SNAPPER donning aid

The donning aid makes it easier, faster and more comfortable to put on the stockings without effort, even with wet and lotioned legs.

### COMPRESSANA MASTER the station for putting on and taking off

In the case of reduced mobility, grasping ability and mobility, the special metal construction of COMPRESSANA MASTER allows effortless dressing and undressing in one - simply while sitting, without strenuously bending down and without any effort of the hands.

### COMPRESSANA GRIP stocking gloves

With COMPRESSANA GRIP stocking gloves you have a better grip to spread the knitted fabric evenly on the leg. It is also easy to correct the position of stretched or slipped stockings.

## Enfiler



**Vous pourrez trouver des vidéos sur les méthodes pour mettre les bas et pour utiliser les aides à l'enfilage COMPRESSANA SNAPPER, MASTER ou EASY sur : [www.youtube.com/compressana](http://www.youtube.com/compressana)**



## Quitter



## Conseils au sujet des bas intérieurs ULCER INTRA



⑪ Veillez svp à ce que la couture de la pointe du pied du bas inférieur se trouve à l'extérieur. Cela préserve les peaux sensibles de la région des orteils.

⑫ Enfilez le bas inférieur en respectant le marquage en Y du talon et veillez ce faisant à un placement sans plis.

**Le système COMPRESSANA ULCER est un système de bas de contention pour le traitement des ulcères de jambe et consiste en deux bas de contention à combiner :**

**ULCER INTRA\***: Le bas de contention intérieur avec identification en Y au talon et pointe du pied fermée sert à fixer le recouvrement de la plaie ou le pansement. Lorsqu'on l'enfile, il faut veiller à ce que le bas s'applique sans pli et que le pansement ou le recouvrement de plaie ne glisse pas. Le bas intérieur peut être porté de jour comme de nuit pour assurer une compression continue à la jambe concernée. Dans chaque emballage il y a un deuxième BAS Ulcer Intra de manière à pouvoir en changer.

**ULCER FORTE**: Le bas de couverture avec pointe du pied ouverte sert à renforcer l'effet de compression. Ce bas se met par dessus le bas intérieur et se porte pendant la journée.

## Conseil pour l'utilisation

La maille fine peut être endommagée par les ongles ou des bijoux (par ex. des bagues à arêtes vives). Veuillez de fait mettre si possible des gants à enfiler les bas COMPRESSANA GRIP pour enfiler vos bas. Par des soins à vos pieds et à la corne de la peau, des ongles d'orteils correctement coupés et des articles chaussants qui conviennent, vous pouvez éviter d'endommager vos bas.

## Enfiler (Illustr. 1 – 7)

- ➊ Pour enfiler le bas intérieur avec l'identification en Y au talon et la pointe de pied fermée, tirez-le sur votre avant-bras et ce faisant attrapez la partie du pied depuis l'intérieur avec vos doigts. Retourner le bas vers la gauche en le tirant jusqu'au talon. Étirez l'ouverture du pied à l'aide des deux mains et faites glisser la partie du pied de bas sur votre pied jusqu'au coup de pied.
- ➋ Faites glisser peu à peu le bas intérieur le long du pied - ce faisant faites le tourner en même temps vers la droite. Veillez à ce que la couture du talon avec la marque en Y soit bien installée sur le talon, comme sur la figure 12.
- ➌ Faire glisser maintenant le bas intérieur vers le haut de manière régulière et sans pli - sans le tordre ni tirer sur les bords- et l'ajuster en même temps à la jambe à l'aide du plat de la main. Si vous avez tiré le bas intérieur trop loin vers le haut, repoussez le alors simplement jusqu'à la cheville et tirez le à nouveau vers le haut avec moins de tension.
- ➍ Tirer maintenant l'aide à l'enfilage pour pointe de pied ouverte COMPRESSANA EASY par dessus le pied de telle manière que la lanière la plus courte arrive sur le coup de pied / dos du pied et que la lanière la plus longue arrive à la plante du pied.
- ➎ Après quoi tirez le bas de couverture par dessus l'aide à l'enfilage COMPRESSANA EASY jusqu'à ce que le talon du bas en maille se mette en position au talon. Lorsque vous faites cela, le bout de l'aide à l'enfilage doit dépasser de l'ouverture du bas devant au niveau des orteils .
- ➏ Faire glisser maintenant tout le bas de couverture par étapes vers le haut en direction du genou et le plaquer sur la jambe

à l'aide du plat de la main. Pour un confort optimal lorsque vous les portez, positionnez la bordure du bas de couverture environ 2 cm en dessous de la bordure du bas intérieur.

- ➐ Enlevez ensuite l'aide à l'enfilage EASY en la tirant par le devant du pied.

## Quitter (Illustr. 8 – 10)

Ne retirez pas les deux bas en même temps, mais retrousser d'abord le bas de couverture avec pointe du pied ouverte vers le bas et faites le glisser depuis le bas de la jambe. Retirez le avec précaution par dessus le talon, le coup de pied et le pied. Réitez ces étapes pour enlever le bas intérieur.

## Veillez svp à ceci :

Ne portez vos bas de contention que sur ordonnance médicale. Les bas ne doivent être remis que par un personnel professionnel dûment formé en conséquence.

Des modifications de la jambe résultant de maladie ou d'une thérapie rendent une nouvelle mesure et le cas échéant une autre version de l'article nécessaires.

Vos bas de contention COMPRESSANA sont résistants dans une large mesure aux huiles, aux savons, à l'humidité de la peau et à d'autres influences de l'environnement. Il est possible que la durabilité de la maille soit impactée par diverses combinaisons de ce genre d'éléments. C'est pourquoi un contrôle régulier dans une pharmacie ou dans un commerce d'articles médicaux est recommandé.

En cas de dommages, veuillez vous adresser svp à votre pharmacie ou à votre détaillant spécialisé. Ne reparez PAS les bas vous-même - cela pourrait impacter la qualité et l'effet médical.

Pour des raisons d'hygiène, ce produit est destiné à une seule personne.

\*Les bas intérieurs ULCER INTRA avec pointe du pied fermée et identification en Y au talon sont également disponibles séparément (set de recharge).

## Composition de la matière

Vous trouverez des données précises sur l'étiquette qui est cousue sur vos bas de contention.

## Durée de conservation et rangement

Ranger à température ambiante et au sec. Veuillez éviter la chaleur et l'humidité. Les valeurs suivantes s'appliquent pour la conservation de vos bas de contention si les consignes figurant dans ce dépliant sont respectées : 6 mois de durée d'utilisation maximale. Utilisation maximale/ durée de stockage maximale pour des fabrications de série : voir l'étiquette d'emballage.

## Garantie

Les bas de contention étant sujets à une obsolescence due à leur utilisation et à leur matière ainsi qu'à une usure naturelle lorsqu'ils sont portés, la garantie porte sur 6 mois en cas d'utilisation, mais limitée cependant à la date de péremption figurant sur l'emballage. Les bas confectionnés sur mesure doivent dans la mesure du possible être portés directement après leur confection et ne sont pas destinés à être stockés ou conservés. Ils ne sont donc pas pourvus d'une date limite de stockage.

Veuillez svp laisser l'étiquette du textile et/ou l'étiquette de l'emballage en place.

La garantie s'étend également à l'utilisation des aides et accessoires COMPRESSANA.

## Classe de risque / produits médicaux

Les bas de contention médicaux sont des produits médicaux et correspondent à la Classe de risque 1.

## Label RAL

Le label RAL-GZ 387 pour bas de contention garantit la sécurité au travers de directives de qualité élevée et de protocoles de tests. La confection selon les règles RL est la condition pour la prescription et le remboursement des bas de contention en Allemagne.



## Consignes de lavage et de soin

Lavez si possible vos bas de contention **tous les jours**. Le lavage des bas de contention ne sert pas seulement à l'hygiène mais redonne également la forme et la tension et par cela le plein effet médical. Lavez vos bas la première fois de manière séparée, car dans certaines circonstances ils peuvent déteindre.

ULCER  
FORTE

40

En **machine à laver** avec un produit de lessive fin en cycle pour textiles délicats. Nous recommandons l'utilisation d'un sachet de lessive COMPRESSANA.

ULCER  
INTRA

60

En cas de **lavage à la main**, de préférence avec de la lessive fine COMPRESSANA à l'eau tiède. Avant la lessive, les tourner vers la gauche. Bien rincer, ne pas essorer !

WASH

60

Faire sécher à l'air, ne **pas** mettre sur un chauffage ni exposer en plein soleil ! Dans le sèche-linge svp seulement en cycle pour textiles délicats.

CROSS

40

Un nettoyage chimique n'est **pas** possible.

WASH

60

Le passage à l'eau de javel n'est **pas** possible.

IRON

60

Le repassage n'est pas nécessaire. Repasser au degré le plus bas, ne pas repasser très chaud

### Ne pas utiliser d'adoucissant.

**Un conseil pour un séchage rapide :** Enrouler les bas dans une serviette et bien presser par ex. en vous mettant dessus et en pressant l'humidité hors des bas vers la serviette à l'aide du poids de votre corps.

## Indications

- Traitement d'ulcère en cas d'ulcères veineux au lieu ou en complément de pansements de compression après réduction de l'œdème
- Prévention de récidive d'ulcères veineux (prophylaxie de récidive)

## Contre-indications

### Contre-indications absolues

- Artériopathie oblitérante avancée
- Insuffisance cardiaque décompensée
- Phlébite septique
- Phlébite bleue

### Contre-indications relatives

- Dermatoses suintantes caractérisées
- Intolérance à la matière des bas de contention
- Troubles aigus de la sensibilité des extrémités
- Neuropathie périphérique avancée (par ex. diabète sucré)
- Polyarthrite primaire chronique

**En cas de non respect de ces contre-indications, aucune garantie n'est accordée par COMPRESSANA.**

En cas de plaies ouvertes dans la région de la circulation, la zone blessée doit tout d'abord être recouverte à l'aide de moyens de recouvrement adaptés ou d'un pansement avant de mettre le système de bas. La peau doit toujours être contrôlée dans la zone de circulation.

## Risques et effets secondaires

Dans le cas d'une application dans les règles, aucun effet secondaire n'est connu. Si cependant des évolutions négatives apparaissent pendant l'application prescrite, veuillez svp vous adresser immédiatement à votre médecin ou à votre détaillant en produits médicaux. Si une intolérance aux composants de ce produit était connue, entretenez-vous en avec votre médecin avant emploi.

**Le fabricant n'est pas responsable pour les dommages et blessures résultant d'une manipulation impropre, du non-respect des consignes ou à la suite de l'utilisation de produits accessoires ou d'accessoires qui ne proviennent pas de COMPRESSANA.**

## Élimination

Il n'y a pas de critères particuliers pour l'élimination. Les produits de compression sont éliminés avec les ordures ménagères, l'emballage avec le recyclage des vieux papiers.

## Aides pour enfiler et retirer

Les aides à l'enfilage COMPRESSANA facilitent l'enfilage et l'enlèvement des bas de contention. La peau et la maille des bas se trouvent préservés. Les aides à l'enfilage de COMPRESSANA sont des accessoires soumis à prescription.

### Aide à l'enfilage pour la jambe **COMPRESSANA EASY**

L'aide à l'enfilage simple et économique en tissu glissant permet d'enfiler les bas sans résistance par frottement. EASY facilite l'enfilage également sur les recouvrements de plaies ou pansements du pied ou de la jambe.

### **COMPRESSANA SNAPPER** Facilite l'enfilage

Cette aide à l'enfilage permet d'enfiler rapidement, simplement et confortablement sans force même lorsque les jambes sont humides et enduites de crème.

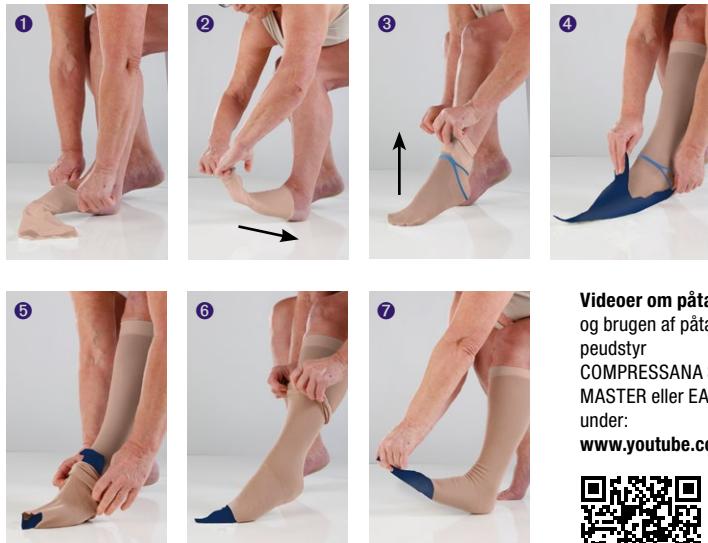
### **COMPRESSANA MASTER** Station pour enfiler ou retirer les bas

En cas de mobilité, de préhension ou de gestes limités, la structure en métal COMPRESSANA MASTER permet d'enfiler ou de retirer sans peine en une passe - simplement en étant assis, sans avoir à produire d'effort pour se courber ou à forcer avec le mains.

### Gants pour mettre les bas **COMPRESSANA GRIP**

Avec les gants COMPRESSANA GRIP, vous avez une meilleure prise pour répartir régulièrement la maille sur votre jambe. Le placement de bas trop tirés ou ayant glissé est également corrigé plus facilement.

## Påtagning



## Aftagning



## Bemærkninger til ULCER INTRA understrømper



- ⑪ Vær opmærksom på, at sommen på fodspidsen af understrømpen skal ligge udvendig. Det skåner den følsomme hud omkring tæerne.
- ⑫ Tag understrømpen på, så det passer med den indstrikkede y-hælemarkering og sørge for, at den sidder uden folder.

**COMPRESSANA ULCER SYSTEM** er et medicinsk kompressionsstrømpesystem til behandling af *ulcus cruris* og består af **to kompressionsstrømper**, der skal kombineres:

**ULCER INTRA\***: Inderstrømpen med y-formet hæl og lukket fodspids bruges til at fiksere en sårbehandling eller forbinding. Sørg for, at strømpen ikke danner folder, når du tager den på, så forbindingen eller plasteret ikke forskubber sig. Inderstrømpen kan bæres på det pågældende ben som konstant kompression dag og nat. Hver pakke indeholder en ekstra ULCER INTRA strømpe til at skifte med.

**ULCER FORTE**: Overtrækssstrømpen med åben fodspids bruges til at forstærke kompressionseffekten. Strømpen bæres uden på inderstrømpen om dagen.

## Tips til brug

Det fine strik kan blive beskadiget af fingernegle eller smykker (fx ringe med skarpe kanter). Brug derfor COMPRESSANA GRIP strømpepåtagningshandsker for at beskytte dine strømper, når du tager dem på. Med fodpleje og behandling af hård hud, korrekt klippede tængle og det rigtige fodtøj kan du undgå, at dine strømper bliver beskadiget.

## Påtagning (Billede 1 – 7)

- ❶ For at tage understrømpen med y-formet hæl og lukket fodspids på, ruller du den på din underarm og tager med fingrene fat fra insidensiden i fodområdet. Vend strømpen med vrangen ud op til hælen, når du tager den af igen. Udvid fodåbningen med begge hænder og rul foddelen op over foden til vristen.
- ❷ Rul understrømpen højere og højere op over foden, hvorved den samtidig vendes på retten. Vær opmærksom på, at hælestrikket med y-markeringen sidder på hælen, som på billede 12.
- ❸ Nu ruller du understrømpen på ensartet og uden folder - uden at vrinde den rundt eller trække i kanterne - og glatter den ind til benet med flad hånd. Hvis du skulle have fået trukket understrømpen for langt op, skubber du den blot ned igen til anklen og ruller den på igen med mindre træk opad.
- ❹ Træk nu den medfølgende COMPRESSANA EASY glidehjælp til åben fodspids op over foden sådan, at den kortere flap ligger over vristen/fodryggen og den længere flap langs fodsålen.
- ❺ Derefter trækker du overtrækssstrømpen over COMPRESSANA EASY glidehjælpen, indtil den indstrikkede strømpehæl ligger hen over hælen. Samtidig skal enden af påtagningshælpen ruge ud foran tæerne af strømpeåbningen.
- ❻ Rul nu hele overtrækssstrømpen opad mod knæet stykke for stykke og glat den mod benet med flad hånd. For optimal pasform og komfort bør du placere overtrækssstrømpens afslutningskant ca. 2 cm under understrømpens afslutningskant.
- ❼ Derefter fjerner du EASY glidehjælpen, idet du trækker den ud af foddelen foran.

## Aftagning (Billede 8 – 10)

Tag ikke begge strømper af samtidig, men fold først overtrækssstrømpen med den åbne fodspids nedad og rul den ned ad underbenet. Træk den så forsigtigt over hælen, vristen og af foden. Gentag samme fremgangsmåde, når du skal tage understrømpen af.

## Bemærk:

Du bør kun bære dine kompressionsstrømper efter lægelig ordning. Strømperne bør kun udleveres af uddannet personale efter vejledning.

Sygdoms- eller behandlingsbetegnede ændringer af benet kan kræve, at der måles op på ny, og der eventuelt fremsættes nye strømper.

Dine COMPRESSANA kompressionsstrømper er i vidt omfang resistente over for olier, salver, hudfugtighed og andre udefra kommende påvirkninger. Ved bestemte kombinationer kan strikkets holdbarhed blive påvirket negativt. Derfor kan en regelmæssig kontrol på et apotek eller i en medicinsk specialforretning anbefales.

Ved skader på strømperne bedes du henvende dig på apoteket eller i din medicinske specialforretning. Reparer IKKE selv strømperne - dermed kan kvaliteten og den medicinske virkning forringes.

Af hygiejniske årsager er dette produkt kun beregnet til en person.

\*ULCER INTRA understrømper med lukket fodspids og y-formet hæl fås også separat.

## Materialesammensætning

De præcise oplysninger kan du læse på mærket, der er syet ind i dine kompressionsstrømper.

## Holdbarhed og opbevaring

Opbevar tørt ved stuetemperatur. Undgå varme og fugt. Ved overholdelse af alle anvisninger i denne brochure gælder følgende retningslinjer for dine kompressionsstrømpers holdbarhed: 6 måneders maksimal brug. Maksimal anvendelses-/opbevaringstid for serieproduktioner: se etiket på emballage.

## Garanti

Da kompressionsstrømper er underlagt brugs- og materialebetinget aldring og bliver slidt, når man har dem på, er garantiperioden ved brug 6 måneder, men dog ikke længere end frem til den udløbsdato, der står på emballagen. Strømper fremstillet efter mål skal helst bruges, så snart de er blevet fremstillet og er ikke beregnet til opbevaring/senere brug. De forsynes derfor ikke med en holdbarhedsdato.

Gem venligst teknisketiket og/eller emballagelabel.

Garantien gælder anvendelsen af COMPRESSANA tilbehør og accessoires.

## Risikoklasse/medicinsk udstyr

Medicinske kompressionsstrømper er medicinsk udstyr og svarer til risikoklasse 1.

## RAL-kvalitetsmærke

Kvalitetsmærket RAL-GZ 387 for medicinske kompressionsstrømper garanterer sikkerhed og forhøjede kvalitetsretningslinjer og prøvningssmetoder. Produktion i henhold til RAL er forudsætning for ordinering og afregning af kompressionsstrømper i Tyskland.



## Vaske- og vedligeholdelsesanvisninger

Vask helst dine kompressionsstrømper **dagligt**. Vask af kompressionsprodukter har ikke kun et hygiejniske formål, men genskaber også form og spændkraft og dermed den fulde medicinske virkning. Vask dine strømper separat første gang, da de eventuelt kan smitte af.

ULCER  
FORTÉ

40

I **vaskemaskinen** med finvaskemiddel på skånevask.

ULCER  
INTRA

60

Vi anbefaler, at du bruger en **COMPRESSANA vaskepose**.



Ved **vask i hånden** helst med **COMPRESSANA finvaskemiddel** i lunkent vand. Vend vrangen ud inden vask. Skyl godt, vrid ikke!



Lad lufttørre, **ikke** på varmeapparatet eller i brændende sol! Kun på skåneprogram i tørretumbleren.



Kemiskrensning er **ikke** mulig.



Klorblegning er **ikke** mulig.



Strygning ikke nødvendig. Strygning på laveste niveau, stryg ikke varmt

**Brug ikke skyllemiddel.**

**Tips til hurtigere tørring:** Vikl strømperne ind i et håndklæde og tryk til, fx ved du stiller dig ovenpå, hvorefter du med din kropsvægt presser fugten ud af strømperne og ind i håndklædet.

## Indikationer

- Ulcusbehandling ved ulcus cruris venosum i stedet for eller som supplement til kompressionsforbindinger efter ødemreduktion
- Præventivt mod recidiverende ulcer cruris venosa (recidivprofilakse)

## Kontraindikationer

### Absolutive kontraindikationer

- Fremskreden perifer arteriel sygdom
- Dekompensert hjerteinsufficiens
- Septisk flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

### Relative kontraindikationer

- Udpræget fugtige hudlidser
- Overfølsomhed over for kompressionsmateriale
- Alvorlige følelsesforstyrrelser i ekstremiteten
- Fremskreden perifer neuropati (fx diabetes mellitus)
- Primær kronisk polyarthritis

Ved manglende overholdelse af disse kontraindikationer påtager **COMPRESSANA** sig **intet ansvar**.

Ved åbne sår på behandlingsområdet, skal sårområdet først tildækkes med et passende plaster eller en forbinding, inden strømpe systemet tages på. Huden på behandlingsområdet skal kontrolleres jævnligt.

## Risici og bivirkninger

Ved korrekt brug kendes der ingen bivirkninger. Skulle der i løbet af den ordinerede anvendelse opstå negative forandringer, skal du straks henvende dig til din læge eller din medicinske specialforretning. Hvis der findes en kendt overfølsomhed over for indholdsstoffer i dette produkt, skal du inden brug tale med din læge om det.

**Producenten hæfter ikke for skader og tilskadekomst på grund af ukorrekt håndtering, manglende overholdelse af anvisninger eller som følge af anvendelsen af tilbehørspprodukter eller accessoires, der ikke stammer fra COMPRESSANA.**

## Bortskaffelse

Der findes ingen særlige kriterier for bortskaffelse. Kompressionsprodukter kan bortskaffes med husholdningsaffaldet, og emballagematerialet sammen med genbrugspapir.

## På- og aftagningshjælppeudstyr

COMPRESSANA påtagningshjælppeudstyr gør det nemmere at tage kompressionsstrømperne af og på. Hud og strømpernes strik skånes. Påtagningshjælpstyr fra COMPRESSANA er hjælpemidler, der kan ordineres.

### COMPRESSANA EASY påtagningshjælp ben

Den enkle og gunstige påtagningshjælp af glidesærtækt stof gør det muligt at tage strømperne på uden gnidningsmodstand. EASY gør påtagningen nemmere også ved plastre eller forbindninger på fodden eller benet.

### COMPRESSANA SNAPPER påtagningsstøtte

Påtagningsstøtten gør, at man kan tage strømperne på hurtigt, nemt og bekvemt, selv med våde eller indcremede ben.

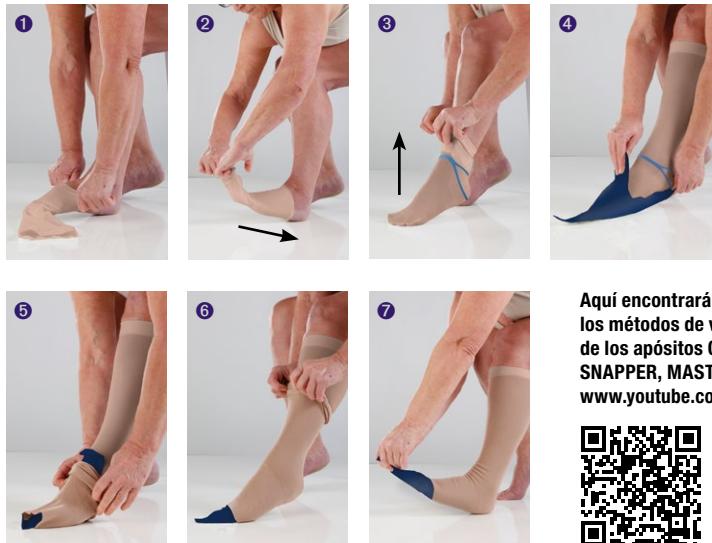
### COMPRESSANA MASTER på- og aftagningsstation

Ved begrænset mobilitet, gribeeve og bevægelighed muliggør den specielle metalkonstruktion COMPRESSANA MASTER problemfrit på- og aftagning i ét - mens man sidder ned, uden at anstrengte sig med at boje sig ned og uden kraftanstregelser med hænderne.

### COMPRESSANA GRIP strømpehandsker

Med COMPRESSANA Grip strømpehandsker får du bedre fat, når du skal fordele den strikkede strømpe ensartet på benet. Strømper, der ikke sidder korrekt efter påtagning eller er gledet, kan således let rettes til.

## Aplicación



Aquí encontrará vídeos sobre los métodos de vendaje y el uso de los apóstitos COMPRESSANA SNAPPER, MASTER o EASY:  
[www.youtube.com/compressana](http://www.youtube.com/compressana)



## Colocación



## Notas sobre las medias interiores ULCER INTRA



⑪ Tenga en cuenta que la costura de los dedos de los pies de la media debe estar en el exterior. Esto protege la piel sensible en el área de los dedos del pie.

⑫ Coloque la media inferior de acuerdo con la marca tejida en el talón en Y y asegure un ajuste sin arrugas.

**La COMPRESSANA ULCER SYSTEM es un sistema médico de medias de compresión para el tratamiento de úlceras crurales y consiste en dos medias de compresión que se pueden combinar:**

**ULCER INTRA\***: La media inferior con reconocimiento de talón en Y y punta de pie cerrada sirve para fijar el apósito o vendaje de la herida. Al apretar, debe asegurarse de que la media no tenga arrugas y de que el vendaje o el apósito no resbale. La media inferior se puede usar en la pierna afectada día y noche para una compresión continua. El paquete incluye una segunda media Intra Ulcer.

**ULCER FORTE**: La media con punta abierta sirve para aumentar el efecto de compresión. La media se coloca sobre la media inferior y se usa durante el día.

## Consejos de utilización

El tejido de punto fino puede ser dañado por las uñas y las joyas (p. ej., anillos con bordes afilados). Por lo tanto, lo mejor es usar guantes de medias COMPRESSANA GRIP para proteger sus medias. Evite dañar las medias utilizando el calzado adecuado y cuidando de que la piel de los pies esté cuidada y las uñas correctamente cortadas.

## Colocación (Imágenes. 1 – 7)

① Para ponerse la media con la identificación del talón en Y y el dedo del pie cerrado, colóquela sobre el antebrazo y extienda la mano hacia el área del pie desde el interior con los dedos. Gire la media hacia el lado "izquierdo" tirando de ella hasta el talón. Estire la abertura del pie con ambas manos y palpe la sección del pie hasta el empeine por encima del pie.

② Poco a poco, coloque la media por encima del pie y gírela de nuevo a la posición correcta. Asegúrese de que el talón tejido con la marca y está en el talón, como se muestra en la imagen 12.

③ Ahora, de forma uniforme y sin arrugas, sin torcer ni tirar de los bordes, retire la media inferior y colóquela simultáneamente contra la pierna con la mano plana. Si ha tirado de la media demasiado hacia arriba, simplemente empújela hacia atrás hasta la articulación del tobillo y luego tire de ella hacia arriba con menos fuerza.

④ Ahora tire de la ayuda de deslizamiento COMPRESSANA EASY adjunta para dedos abiertos sobre el pie de tal manera que la lengüeta más corta se encuentre sobre el empeine/la parte posterior del pie y la lengüeta más larga se encuentre contra la planta del pie.

⑤ A continuación, pase el calcetín por encima de la ayuda de deslizamiento COMPRESSANA EASY hasta que la media de punto se encuentre en posición de talón. El extremo de la ayuda de apriete en la zona de los dedos debe sobresalir de la abertura de la media en la parte delantera.

⑥ A continuación, retire toda la media de cobertura hacia arriba en secciones hacia la rodilla y, al mismo tiempo, coloque la mano plana contra la pierna. Para una comodidad óptima,

coloque el extremo de la media aprox. 2 cm por debajo del extremo de la media inferior.

⑦ Por último, retire el dispositivo de ayuda de deslizamiento EASY tirando de él hacia fuera de la parte delantera del pie.

## Colocación (Imágenes. 8 – 10)

No se quite ambas medias al mismo tiempo, primero doble hacia abajo la media de cobertura por la punta abierta del pie y retírela por la parte inferior de la pierna. A continuación, tire de ella con cuidado por encima del talón, el empeine y el pie. Repita estos pasos cuando retire la media inferior.

## Por favor, tenga en cuenta:

Use sus medias de compresión sólo con prescripción médica. Las medias sólo deben ser entregadas por personal debidamente capacitado después de la instrucción. Los cambios en la pierna causados por enfermedad o terapia requieren una nueva medición y, si es necesario, una nueva producción.

Sus medias de compresión COMPRESSANA son muy resistentes a los aceites, pomadas, humedad de la piel y otras influencias ambientales. Ciertas combinaciones pueden afectar la durabilidad del tejido de punto. Por lo tanto, se recomienda un control regular en una farmacia o en la tienda médica especializada.

En caso de daños, diríjase a su farmacia o distribuidor especializado. NO repare las medias usted mismo - esto puede afectar la calidad y el efecto médico.

Por razones higiénicas, este producto está destinado a una sola persona.

\* Las Medias interiores Ulcer Intra con dedos cerrados y detección del talón en Y también están disponibles por separado (set de entrega adicional).

## Composición del material

Por favor refiérase a la etiqueta cosida en las medias de compresión para detalles exactos.

## Vida útil y durabilidad

Se debe almacenar a temperatura ambiente y en lugar seco. Evite el calor y la humedad. Las siguientes pautas se aplican a la durabilidad de sus medias de compresión si se observa toda la información de este folleto: Tiempo máximo de uso: 6 meses. Máxima capacidad de uso/almacenamiento para la producción en serie: ver etiqueta del envase.

## Garantía

Dado que las medias de compresión están sujetas a la aplicación y al envejecimiento del material y al desgaste natural durante el uso, el período de garantía es de 6 meses para su uso, pero no superior a la fecha de caducidad indicada en el embalaje. Las medias hechas a medida deben utilizarse tan pronto como sea posible después de su fabricación y no están destinadas a ser almacenadas. Por lo tanto, no se proporcionan con una fecha de caducidad.

Conserve la etiqueta textil y/o la etiqueta del paquete.

La garantía se extiende también al uso de los accesorios de COMPRESSANA.

## Clase de riesgo/Dispositivos médicos

Las medias de compresión médicas son productos sanitarios y corresponden a la clase de riesgo 1.

## Marca de calidad RAL

La marca de calidad RAL-GZ 387 para medias de compresión médicas garantiza la seguridad a través de directrices de calidad y procedimientos de prueba mejorados. La producción según RAL es un requisito previo para la regulación y facturación de las medias de compresión en Alemania.



## Instrucciones de lavado y cuidado

Lave sus medias de compresión diariamente a ser posible. El lavado de productos de compresión no sólo sirve para la higiene, sino que también restaura la forma y la elasticidad y, por lo tanto, el efecto médico completo. Lave sus medias por separado la primera vez, ya que pueden desteñir.

ULCER  
FORTE



En la lavadora con detergente suave en el ciclo suave.

ULCER  
INTRA



Recomendamos el uso de una bolsa de lavandería COMPRESSANA.

Para lavado a mano, utilice preferiblemente detergente suave COMPRESSANA en agua tibia. De la vuelta antes de lavar. Aclarar bien, no escurrir.

Secar al aire, no con calefacción o a pleno sol.  
En la secadora sólo en el ciclo suave, por favor.

No es posible la limpieza en seco.

No es posible el blanqueamiento con cloro.

No requiere planchado.  
Planchar en la posición más baja, no planchar en caliente

**No utilice suavizante.**

**Consejo para un secado rápido:** Envuelva las medias en una toalla y exprímalas bien, por ejemplo, utilizando su peso corporal sobre ellas y presionando la humedad de las medias contra la toalla.

## Indicaciones

- Tratamiento de úlceras en las úlceras venosas de la pierna en lugar de o además de las vendas de compresión después de la reducción del edema
- Prevención de las úlceras venosas recurrentes de la pierna (profilaxis de recurrencia)

## Contraindicaciones

### Contraindicaciones absolutas

- Enfermedad arterial oclusiva periférica avanzada
- Insuficiencia cardíaca descompensada
- Flebitis séptica
- Phlegmasia coerulea dolens

### Contraindicaciones relativas

- Dermatosis llorosa pronunciada
- Incompatibilidad en el material de medias de compresión
- Alteraciones sensoriales graves de las extremidades
- Neuropatía periférica avanzada (por ejemplo, diabetes mellitus)
- Poliartritis crónica primaria

**COMPRESSANA no se hace responsable del incumplimiento de estas contraindicaciones.**

En el caso de heridas abiertas en la zona de tratamiento, la zona de la herida debe cubrirse primero con un apósito o vendaje adecuado antes de aplicar el sistema de medias. La piel en el área de suministro debe ser revisada regularmente.

## Riesgos y efectos secundarios

Cuando se usa correctamente, no se conocen efectos secundarios. Sin embargo, si se producen cambios negativos durante la aplicación prescrita, póngase en contacto con su médico o especialista inmediatamente. Si se conoce una intolerancia a los componentes de este producto, consulte a su médico antes de usarlo.

**El fabricante no se hace responsable de los daños o lesiones resultantes de un uso inadecuado, del incumplimiento de las instrucciones o del uso de accesorios o productos no suministrados por COMPRESSANA.**

## Eliminación

No existen criterios especiales para la eliminación. Los productos de compresión se pueden eliminar con los residuos domésticos y el material de embalaje con el reciclaje de papel usado.

## Ayudas para apretar y desajustar

Las ayudas para ponerse y quitarse las medias de compresión COMPRESSANA facilitan la colocación del producto. Protegen la piel y el tejido de las medias. Las ayudas de ajuste COMPRESSANA son ayudas de prescripción.

### COMPRESSANA EASY ayuda para venda de pierna

La sencilla y económica ayuda para ponerse las medias, fabricada en tela deslizante, permite ponerse las medias sin resistencia a la fricción. EASY también facilita la colocación de vendajes o cobertores en el pie o la pierna.

### COMPRESSANA SNAPPER facilita la colocación

La ayuda permite una preparación rápida, fácil y cómoda sin esfuerzo, incluso con las piernas húmedas y cremosas.

### Sistema de colocación y ajuste COMPRESSANA MASTER

La construcción metálica especial de COMPRESSANA MASTER permite colocar y quitar la media sin esfuerzos cómodamente mientras se está sentado y sin hacer esfuerzo con las manos.

### PRESSANA GRIP guantes de media

Con los guantes de media COMPRESSANA GRIP se consigue un mejor agarre para distribuir el tejido de punto uniformemente en la pierna. El ajuste de las medias apretadas o deslizadas también se puede corregir fácilmente de esta manera.

## Oblačenje



**Video posnetke z metodami oblačenja in o uporabi pripomočkov za oblačenje COMPRESSANA SNAPPER, MASTER ali EASY najdete na:** [www.youtube.com/compressana](http://www.youtube.com/compressana)



## Slačenje



## Navodila za notranje nogavice ULCER INTRA



⑪ Prosimo, upoštevajte, da se mora šiv prstne konice notranje nogavice nahajati zunaj. To ščiti občutljivo kožo na predelu prstov.

⑫ Notranjo nogavico namestite v skladu s pleteno oznako za peto v obliki črke Y in pazite, da ni nagubana.

**COMPRESSANA ULCER SYSTEM** je sistem medicinskih kompresijskih nogavic za zdravljenje golenske razjede (*ulcus cruris*) in je sestavljen iz kombinacije dvojnih kompresijskih nogavic:

**ULCER INTRA\***: Notranja nogavica z oznako v obliki črke Y za peto in zapro prstno konico je namenjena za pričvrstitev obvezne oziroma povoj. Pri oblačenju je treba zagotoviti, da se nogavica prilega in ni nagubana ter da povoj oziroma oskrba rane ne more zdrsniti. Notranja nogavica se lahko za trajno kompresijo na prizadeti nogi nosi dan in noč. V vsakem pakiranju je vsebovan dodaten par nogavic ULCER INTRA za menjavo.

**ULCER FORTE**: Zunanja nogavica z odprtou prstno konico je namenjena za ojačitev kompresijskega učinka. Nogavico se namesti čez notranjo nogavico in nosi čez dan.

## Nasveti za uporabo

Fina pletenina se lahko poškoduje z nohti in nakitom (npr. s prstani, ki imajo ostre robove). Zato je najbolje, da pri oblačenju oblečete rokavice za oblačenje nogavic COMPRESSANA GRIP, da nogavice zaščitite. Z nego stopal in trde kože, pravilno postrženimi nohti na nogi in ustrezno obutvijo lahko preprečite poškodbe nogavic.

## Oblačenje (slika 1 – 7)

- ① Notranjo nogavico z oznako v obliki črke Y za peto in zapro prstno konico oblečete tako, da si jo nadene na podlaket in pri tem s prsti od znotraj sežete na predel stopala. Nogavico obrnite naroč, tako da jo izvlečete do pete. Odprtino za nogo z obema rokama raztegnite in del za stopalo potegnite na nogo do narta.
- ② Notranjo nogavico postopno navlecite na nogo – tako jo hkrati spet obrnete na pravo stran. Pri tem pazite, da se pletivo za peto z oznako Y prilega peti, tako kot je prikazano na sliki 12.
- ③ Notranjo nogavico zdaj enakomerno in brez gub – brez da jo sučete ali vlečete za robove – povlecite navzgor in s plosko roko hkrati namestite na nogo. Če ste notranjo nogavico potegnili preveč navzgor, jo preprosto potisnite nazaj do gležniškega sklepa in jo nato z manjšim vlekom potegnjte navzgor.
- ④ Zdaj priloženi pripomoček za drsenje COMPRESSANA EASY za odprtou prstno konico navlecite na stopalo, tako da se krajevi del prilega nartu/zgornjemu delu noge, daljši del pa stopalu.
- ⑤ Nato oblecete zunanjega nogavico čez pripomoček za drsenje COMPRESSANA EASY, tako da se pletena peta nogavice nahaja v območju pete. Pri tem mora konec pripomočka za oblačenje na predelu prstov spredaj segati iz odprtine nogavice.
- ⑥ Zdaj celotno zunanjega nogavico postopoma vlecite v smeri kolena in jo s plosko roko hkrati pritiskejte ob nogo. Za optimalno udobje zaključni rob zunanjega nogavice namestite pribl. 2 cm pod zaključni rob notranje nogavice.
- ⑦ Na koncu odstranite pripomoček za drsenje EASY, tako da ga spredaj izvlečete iz stopalnega dela.

## Slačenje (slika 8 – 10)

Ne sletejte obeh nogavic hkrati, temveč najprej zunanjega nogavica z odprtou prstno konico zavijajte navzdol in jo postopno potegnjte po goleni navzdol. Nato jo snemite, tako da jo previdno potegnjete čez peto, nart in stopalo. Te korake ponovite pri slačenju notranje nogavice.

## Prosimo, upoštevajte:

Kompresijske nogavice nosite samo, če vam to predpiše zdravnik. Nogavice sme izročiti samo ustrezno izobraženo strokovno osebo po uvajanju.

V primeru sprememb nege zaradi bolezni oziroma terapije je potrebna ponovna meritev in morebitna nova izdelava.

Kompresijske nogavice COMPRESSANA so pretežno odporne na olja, mazila, vlažnost kože in druge okoljske vplive. Določene kombinacije lahko poslabšajo trpežnost pletiva. Zato priporočamo redno kontrolo v lekarni ali specializirani trgovini z medicinsko opremo.

Pri poškodbah nogavice se obrnite na vašo lekarno oziroma vašo specializirano trgovino. Nogavice NE popravljajte sami – s tem lahko poslabšate kakovost in medicinski učinek.

Iz higienskih razlogov je ta izdelek namenjen samo za eno osebo.

\*Notranje nogavice ULCER INTRA z zapro prstno konico in oznako za peto v obliki črke Y so na voljo tudi posebej (nadomestni komplet).

## Sestava materiala

Natančne podatke razberite z etikete, ki je všita v kompresijski nogavici.

## Rok uporabe in skladiščenje

Hranite na sobni temperaturi in na suhem. Izogibajte se vročini in vlagi. Ob upoštevanju vseh navodil iz te brošure veljajo za rok uporabe kompresijskih nogavic naslednje orientacijske vrednosti: najdaljši čas nošenja znaša 6 mesecev. Najdaljša uporabnost/skladiščenje ☐ a serijsko izdelavo: glejte etiketo pakiranja.

## Garancija

Ker so kompresijske nogavice podvržene staranju zaradi uporabe in lastnosti materiala ter običajnih obrabi pri nošenju, znaša garancijski rok 6 mesecev v primeru uporabe, v nobenem primeru pa ta rok ni daljši od roka uporabe, ki je naveden na embalaži. Po meri izdelane nogavice se morajo po možnosti uporabiti takoj po izdelavi in niso namenjene skladiščenju/hrambi. Zato niso opremljene z datumom primernosti za skladiščenje.

Prosimo, da tekstilno etiketo in/ali oznako na embalaži shranite. Jamstvo/garancija se nanaša tudi na uporabo opreme in dodatkov COMPRESSANA.

## Razred tveganja/medicinski pripomočki

Medicinske kompresijske nogavice so medicinski pripomoček in ustrezajo stopnji tveganja 1.

## Znak kakovosti RAL

Znak kakovosti RAL-GZ 387 za medicinske kompresijske nogavice zagotavlja varnost z višjimi kakovostnimi smernicami in postopki preizkušanja. Proizvodnja po RAL je pogoj za predpisovanje in obračunavanje kompresijskih nogavic v Nemčiji.



## Navodila za pranje in nego

Kompresijske nogavice po možnosti operite **vsak dan**. S pranjem kompresijskih nogavic ne zagotavljate zgolj higiene, temveč ponovno vzpostavite tudi obliko in napetost ter s tem popoln medicinski učinek. Vaše nogavice prvič operite ločeno, ker lahko še puščajo barvo.

ULCER  
FORTE

40



V **pralnem stroju** z detergentom za pranje občutljivega perila.

ULCER  
INTRA

60



Priporočamo, da uporabite vrečko za pranje COMPRESSANA.

ULCER

40



Pri **ročnem pranju** priporočamo uporabo detergenta za pranje COMPRESSANA v topli vodi. Pred pranjem obrnite narobe. Dobro sperite, ne ožemajte!

ULCER

60



Posušite na zraku, **ne** na radiatorju ali žgočem soncu!  
V sušilniku samo s programom za občutljivo perilo.

ULCER

60



Kemično čiščenje **ni** primerno.

ULCER

60



Klorovo belilo **ni** primerno.

ULCER

60



Likanje ni potrebno.  
Likanje na najnižji stopnji, ne vroče likati

### Ne uporablajte mehčalca.

**Nasvet za hitro sušenje:** Nogavice zavijte v brisačo in jih dobro iztisnite, npr. tako, da stopite nanje in s telesno težo vlogo iz nogavic iztisnete v brisačo.

## Indikacije

- Zdravljenje ulkusa pri ulkusu goleni (ulcus cruris venosum) namesto ali kot dopolnitven kompresijskih povojev po zmanjšanju edemov
- Preventiva pri ponavljajočih se ulkusih goleni (profilaks v primeru recidiva)

## Kontraindikacije

### Absolutne kontraindikacije

- Napredovala periferna arterijska bolezen
- Dekompenzirano srčno popuščanje
- Septični flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

### Relativne kontraindikacije

- Izražene vlažne dermatoze
- Neprenašanje materiala kompresijskih nogavic
- Hude motnje senzibilnosti okončine
- Napredovala periferna nevropatična (npr. Diabetes mellitus)
- Primarni kronični poliartritis

**Ob neupoštevanju teh kontraindikacij COMPRESSANA ne prevzame odgovornosti.**

Pri odprtih ranah na predelu oskrbe je treba področje rane pred namestitvijo sistema nogavic pokriti z ustrezno obvezno oziroma povojem. Kožo na predelu oskrbe je treba redno preverjati.

## Tveganja in stranski učinki

Ob strokovni uporabi ni znanih stranskih učinkov. Če se med predpisano uporabo kljub temu pojavijo negativne spremembe, se takoj obrnite na zdravnika ali specializirano trgovino z medicinskimi pripomočki. Če je znano neprenašanje sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom.

**Proizvajalec ne odgovarja za škode in poškodbe zaradi nestrokovne uporabe, neupoštevanja navodil ali zaradi uporabe opreme in dodatkov, ki niso znamke COMPRESSANA.**

## Odlaganje med odpadke

Za odlaganje med odpadke ni posebnih kriterijev. Kompresijske izdelke lahko odstranite z gospodinjskimi odpadki, material emballaže pa odložite med odpadni papir za recikliranje.

## Pripomočki za oblačenje in slačenje

Pripomočki za oblačenje COMPRESSANA olajšajo oblačenje oziroma slačenje kompresijskih nogavic. So prijazni do kože in pletiva nogavic. Pripomočki za oblačenje COMPRESSANA so pripomočki, ki se lahko predpišejo.

### Pripomoček za oblačenje noge COMPRESSANA EASY

Enostaven in cenovno ugoden pripomoček za oblačenje iz drseče tkanine omogoča, da nogavice oblecete brez drganja. EASY olajša oblačenje tudi pri obvezah ran oziroma povojih na stopalu ali nogi.

### Pripomoček za lažje oblačenje COMPRESSANA SNAPPER

Pripomoček za oblačenje omogoča hitro, enostavno in udobno oblačenje brez napora celo pri vlažnih nogah in po nanosu krema.

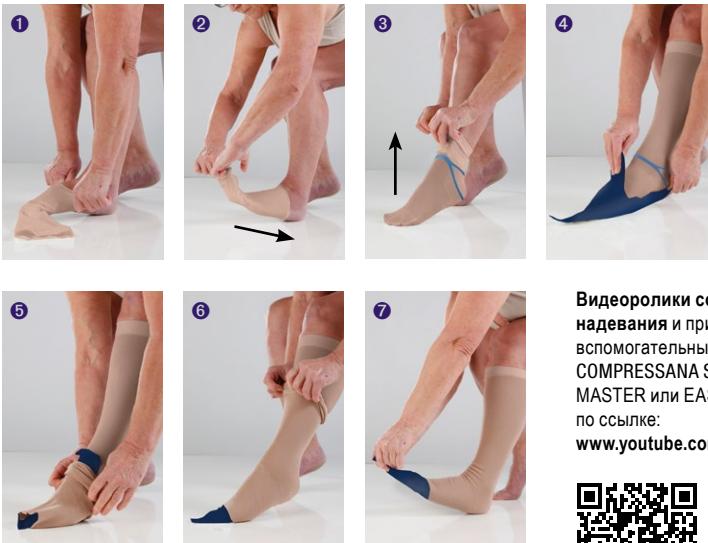
### Postaja za oblačenje in slačenje COMPRESSANA MASTER

Ob omejeni mobilnosti, sposobnosti prijemanja in gibljivosti posebna kovinska konstrukcija COMPRESSANA MASTER omogoča oblačenje in slačenje brez truda – preprosto v sedečem položaju, brez napornega sklanjanja in brez uporabe moči v rokah.

### Rokavice za oblačenje nogavic COMPRESSANA GRIP

Z rokavicami za oblačenje nogavic COMPRESSANA GRIP imate boljšo oprijemljivost za enakomerno razporeditev pletiva po nogi. Z njimi lahko tudi enostavno popravite položaj oblecenih ali zamaknjenih nogavic.

## Надевание



Видеоролики со способами надевания и применения вспомогательных аппликаторов COMPRESSANA SNAPPER, MASTER или EASY Вы найдёте по ссылке:  
[www.youtube.com/compressana](http://www.youtube.com/compressana)



## Снятие



## Указания к нижним гольфам ULCER INTRA



⑪ Пожалуйста, обратите внимание на положение мысочного шва нижнего гольфа: он должен находиться с внешней стороны. Это поможет защитить чувствительную кожу пальцев стопы.

⑫ Надевайте нижний гольф в соответствии тканой у-образной разметкой для пятки, избегая при этом образования складок на материале.

**COMPRESSANA ULCER SYSTEM** является комплексом компрессионных гольфов медицинского назначения для лечения язв голени, представленным двумя комбинируемыми гольфами:

**ULCER INTRA\***: Нижний нательный гольф с у-образной разметкой для пятки и закрытым мыском для фиксации раневой накладки или бандажа. Надев гольф, убедитесь в отсутствии складок на материале и правильном прилегании бандажа/раневой накладки. Гольф можно применять для продолжительной компрессии больных ног днем и ночью. В каждой упаковке находится второй гольф ULCER INTRA для замены.

**ULCER FORTE\***: Верхний гольф с открытым мыском для усиления компрессионного воздействия. Надевается поверх нижнего нательного гольфа для ношения в течение дня.

## Советы по использованию

Ногти или украшения (напр. кольца с острыми краями) могут повредить тонкое плетение трикотажа. Поэтому, для защиты гольфов при надевании рекомендуем использовать перчатки COMPRESSANA GRIP. Уход за кожей ступней и удаление её ороговелых участков, правильно подстриженные ногти и использование надлежащих перчаток помогут предотвратить повреждение ваших гольфов.

## Надевание (Рис. 1 – 7)

❶ Для того, чтобы надеть нижний гольф с у-образной разметкой для пятки и закрытым мыском, наденьте его на руку, захватив при этом изнутри материал в области стопы. Вытяните руку из гольфа, вывернув наизнанку материал до пяткочной зоны. Растияните материал в области носка двумя руками и наденьте гольф на стопу до подъёма.

❷ Постепенно надевайте нижний гольф на стопу, одновременно выворачивая его на лицевую сторону. При этом следите, чтобы участок материала с у-образной разметкой находился на пятке, как показано на рис. 12.

❸ Затем равномерно и гладко раскатайте нижний гольф по ноге ладонью. Страйтесь не перекрутить гольф и не тянуть его за края. Если гольф слишком высоко подтянут, спустите его до голеностопного сустава и снова постепенно наденьте с меньшим натяжением.

❹ Далее, наденьте на мысок стопы прилагаемое к комплекту вспомогательное приспособление COMPRESSANA EASY, так, чтобы короткий язычок лежал на тыльной части стопы, а длинный - на её подошве.

❺ Затем надевайте верхний гольф через вспомогательное приспособление COMPRESSANA EASY, пока тканая пятка носка не займёт правильную позицию. При этом конец аппликатора-помощника, находящийся на пальцах стопы, должен выглядывать из отверстия на мыске.

❻ Далее, постепенно подтягивайте весь верхний гольф по направлению к колену, одновременно разглаживая ткань по ноге ладонью. Для максимально комфортного

ношения край верхнего гольфа должен находиться на 2 см ниже края нательного гольфа.

❷ В завершение снимите вспомогательное приспособление, EASY, потянув за его конец в передней части стопы.

## Снятие (Рис. 8 – 10)

Не снимайте верхний и нижний гольф одновременно. Сначала отогните по направлению к стопе верхний гольф с открытым мыском и спустите его вниз по голени. Далее, осторожно снимите его с пятки, подъёма и всей стопы. Повторите вышеописанные действия для снятия нижнего нательного гольфа.

## Внимание:

Пользуйтесь компрессионными гольфами исключительно по назначению врача. Гольфы должны выдаваться в пользование только после консультации соответственно обученными специалистами.

При изменениях вследствие заболевания или лечения необходимо снова снять мерки с ног, и, при необходимости, изготовить новые гольфы.

Компрессионные гольфы COMPRESSANA в высокой степени устойчивы к воздействию масел, мазей, влаге кожных покровов и другим влияниям окружающей среды. Некоторые комбинации могут отрицательно отразиться на прочности текстиля. Поэтому, рекомендуем регулярно отдавать гольфы на проверку в аптеку или специализированный магазин медицинских товаров.

При выявлении повреждений обратитесь, пожалуйста, в аптеку или специализированный магазин по месту жительства. Не пытайтесь самостоятельно устранить дефекты на гольфах, поскольку это может ухудшить их качество и лечебное действие.

По гигиеническим причинам данный продукт предусмотрен для использования одним лицом.

\*ULCER INTRA нижние нательные гольфы с закрытым мыском и у-образной разметкой для пятки можно так же приобрести отдельно (дополнительная поставка).

## Состав материала

Для точной информации просмотрите, пожалуйста, этикетки, вшитые в ваши компрессионные гольфы.

## Срок службы и хранения материала

Хранить при комнатной температуре в сухом месте. Избегать повышенных температур и влажности. При соблюдении всех указаний данной брошюры для срока службы компрессионных гольфов действительно следующее: Максимальный срок использования: 6 мес. Максимальные срок годности/хранения серийных выпусков продукта: см. этикетку на упаковке.

## Условия гарантии

Поскольку компрессионные гольфы подвержены механическому старению, обусловленному использованием их характеристиками материала, и естественному износу, их гарантийный срок составляет 6 месяцев при использовании товара, однако, не раньше указанной на упаковке даты истечения срока годности. Гольфы по индивидуальному заказу должны использоваться сразу после изготовления и не подлежат хранению. Поэтому дата предельного срока хранения на них не указывается.

Пожалуйста, сохраняйте этикетку материала и/или бирку упаковки.

Гарантийные обязательства также распространяются на использование предметов комплекта и аксессуаров COMPRESSANA.

## Категория риска/ медицинские товары

Лечебные компрессионные гольфы относятся к группе медицинских продуктов и соответствуют категории риска 1.

## Знак качества Немецкого института гарантии качества и маркировок (RAL)

Знак качества RAL-GZ 387 медицинских компрессионных гольфов гарантирует безопасность благодаря соответствуанию высоким директивам по обеспечению качества и методу экспертизы. В Германии производство в соответствии со стандартами RAL является требованием для назначения гольфов и расчёта со страховой кассой.



## Стирка и уход

Стирайте компрессионные гольфы по возможности **ежедневно**. Стирка компрессионных медицинских продуктов способствует не только их надлежащей гигиене, но и восстановлению формы, упругости, и, тем самым, эффективного лечебного действия. Первую стирку гольфов следует проводить отдельно от других материалов, поскольку они при определённых обстоятельствах могут полинять.

ULCER  
FORTE

40

ULCER  
INTRA

60

При машинной стирке: щадящий режим с использованием средства для мягкой стирки. Рекомендуем использовать при стирке мешочек для белья от COMPRESSANA.



При ручной стирке предпочтительно использование средства для мягкой стирки фирмы COMPRESSANA в теплой воде. Перед стиркой вывернуть на изнаночную сторону. Тщательно прополоскивать, неотжимать!



Сушить на воздухе, не на батареях отопления, не под прямыми солнечными лучами!



Не проводить химическую чистку.



Не отбеливать хлорсодержащими средствами.



Глажка утюгом не обязательна.



Гладить при самых низких температурах, не в горячем режиме



Не использовать кондиционер для белья.

**Советы по быстрой сушке:** Заверните гольфы в полотенце и хорошо промокните, например, надавив на них всем весом, выжимая при этом жидкость из гольфов в ткань полотенца.

## Показания

- Лечение варикозных язв в комплексе с давящими повязками или отдельно после снятия отёчности
- Профилактика рецидива варикозных язв

## Противопоказания

Продукт абсолютно противопоказан при:

- окклюзии периферических артерий в поздней стадии
- декомпенсированной сердечной недостаточности
- септическом флегите
- тромбофлебите нижних конечностей

Продукт относительно противопоказан при:

- выраженных мокнущих дерматозах
- непереносимости материала компрессионных гольфов
- тяжёлых нарушениях чувствительности конечностей
- периферической невропатии в запущенной стадии (напр. при сахарном диабете)
- ревматоидном полиартрите

За последствия при несоблюдении данных противопоказаний firma COMPRESSANA не несёт никакой ответственности.

При наличии открытых ран в области применения гольфа необходимо вначале прикрыть рану соответствующей

раневой накладкой/наложить повязку, и только потом надевать компрессионный комплект. Регулярно проверяйте кожу в области применения гольфа.

## Риски и побочные действия

При надлежащем применении побочные действия не выявлены. Однако, при возникновении отрицательных изменений во время предписанного использования, пожалуйста, немедленно обратитесь к лечащему врачу или в специализированный магазин медицинских товаров. При известной непереносимости компонентов продукта, пожалуйста, посоветуйтесь с врачом перед применением.

Фирма-производитель КОМПРЕССАНА не несёт ответственность за повреждения и травмы вследствие ненадлежащего обращения, несоблюдения указаний или использования деталей комплектов/аксессуаров других производителей.

## Утилизация

Определённых критериев утилизации нет. Компрессионные продукты можно утилизировать вместе с бытовыми отходами, а упаковку отправлять на переработку вместе с бумажным мусором.

## Приспособления для облегчения надевания/ снятия компрессионного трикотажа

Вспомогательные приспособления COMPRESSANA упрощают надевание/снятие компрессионных гольфов. Служат для защиты кожи и тканого материала гольфов. Приспособления для помощи при надевании от COMPRESSANA можно получить по предписанию как вспомогательные средства.

### COMPRESSANA EASY

Вспомогательный  
платок

Простой и доступный  
аппликатор из скользящего  
сукна поможет надеть  
гольфы без трения и  
сопротивления. Так же,  
облегчит надевание поверх  
раневых накладок/повязок  
на стопе или ноге.

### COMPRESSANA SNAPPER

Вспомогательный  
аппликатор

Данное приспособление  
поможет надеть  
компрессионные гольфы  
быстро, просто и удобно,  
без особых усилий даже  
при наличии влаги и крема  
на коже.

### COMPRESSANA MASTER

Вспомогательное  
устройство для  
надевания/снятия

Данная специальная  
металлическая  
конструкция позволит  
людям с ограничениями  
мобильности, цепкости  
пальцев и подвижности  
как надеть, так и снять  
компрессионные гольфы в  
сидячем положении, легко  
и просто, без неудобных  
наклонов и напряжения рук.

### COMPRESSANA GRIP

Перчатки

Тканевые перчатки  
COMPRESSANA GRIP  
благодаря улучшенному  
захвату помогают  
равномерно распределить  
компрессионный трикотаж  
по ноге. Так же позволяют  
легко скорректировать  
гольфы при их  
неправильном положении  
или смещении.

## Çorap sisteminin giyilmesi



**Çorabı giyme yöntemleri ve COMPRESSANA SNAPPER, MASTER veya EASY çorap giyme yardımcılarının kullanılması ile ilgili videoları burada bulabilirsiniz:**  
[www.youtube.com/compressana](http://www.youtube.com/compressana)



## Çorap sisteminin çıkarılması



## ULCER INTRA astar çorapları ile ilgili bilgiler



⑪ Astar çorabının parmak ucundaki dikişin dışa bakması gerektiğini lütfen unutmayın. Bu, ayak tırnakları kışmındaki hassas cildinizi korur.

⑫ Astar çorabı, y bicimindeki örgü topuk işaretine göre ayağınıza yerleştiriniz ve kırışmasına dikkate ediniz.

**COMPRESSANA ULCER SYSTEM, bacak ülserinin tedavisinde kullanılan ve kombine edilmesi gereken iki adet varis çorabından oluşan bir tıbbi varis çorap sistemidir:**

**ULCER INTRA\***: Astar çorap, y bicimindeki topuk şekli ve kapalı burnu ile yaranın üzerine konulan bezi veya bandajı sabit tutar. Çorabı giyerken çorabı kırışmamasına ve bandajın veya yaranın üzerine konulan tedavi malzemesinin kaymamasına dikkat edilmelidir. Astar çorabı sürekli kompresyon amacıyla gece gündüz ilgili bacağınızda kullanabilirsiniz. Her ambalajın içinde değişim için ikinci bir ULCER INTRA çorabı mevcuttur.

**ULCER FORTE**: Açık burunu dış çorap, kompresyon etkisini artırır. Dış çorap, astar çorabının üzerine geçirilir ve gündüzleri giyilir.

## Kullanım için tüyolar

İnce örgü kumaş, tırnak veya takı (örn. keskin kenarlı yüzükler) ile temas sonucunda hasar görebilir. Bu yüzden çorabı giyerken çoraplarınızı korumak için en iyisi COMPRESSANA GRIP çorap giyme eldivenleri kullanınız. Ayaklarınıza ve nasırlaşmış derinize bakım yapar, ayak tırnaklarını doğru keser ve doğru ayakkabı seçimi yaparsanız çoraplarınızın hasar görmesini engellebilirsiniz.

## Çorap sisteminin giyilmesi

(sekil 1 – 7)

① Y bicimli topuklu ve kapali burunu astar çorabı giymek için çorabı dirseğinize kadar geçiriniz ve bu arada parmaklarınız ile iç tarafant ayak kısmını tutunuz. Çorabı çekerek çıkarınız ve topuğa kadar tersini çeviriniz. Açık burun kısmını iki eliniz ile esnetiniz ve çorabın ayak kısmını ayağın üst kısmına geçiriniz.

② Astar çorabı yavaş yavaş ayağınızı üzerinde geçirmeye devam ediniz. Böylece aynı zamanda çorabın tekrar yüzünü çevirmiş olursunuz. Bu adımları uygularken y bicimindeki topuk örgü kumaşın şekil 12'de gösterildiği gibi topuğa oturmasını sağlayınız.

③ Şimdi de astar çorabı düzenli bir şekilde ve kırıştmadan, kıvırmadan veya kenarlarından çekmeden yukarı doğru kaydırınız ve düz konumdaki eliniz ile aynı zamanda bacağınızda yerleştiriniz. Astar çorabı çok fazla yukarı çektiyiseniz çorabı kolaya tekrar ayak bileğinize kadar geri kaydırabilir ve ardından daha az çekış gücü uygulayarak yukarı kaydırabilirsiniz.

④ Ardından açık burun kısmı için birlikte verilen COMPRESSANA EASY kaydırma yardımı, daha kısa olan tarafı ayağınızın üst kısmına ve daha uzun olan tarafı ayak tabanınıza gelecek şekilde ayağınızda geçiriniz.

⑤ Sonrasında ise dış çorabı, örgü kumaşlı çorap topuk kısmı topuğunuza oturacak şekilde COMPRESSANA EASY kaydırma yardımcısının üzerinden geçiriniz. Çorap giyme yardımcı ucunun, parmak kısmında çorabın açık olan yerinden öne doğru çıkışına dikkat ediniz.

⑥ Şimdi dış çorabın tamamını azar azar dize doğru kaydırınız ve elinizi düz tutarak aynı zamanda bacağınızı yerleştiriniz. Çorabı taşıma konforunun mükemmel düzeyde olması için dış çorabın bitiş kenarının, astar çorabın bitiş kenarının yaklaşık 2 cm altında olmasını sağlayınız.

⑦ Son olarak EASY kaydırma yardımcısını, ön taraftan ayak kısmından çekerek çıkarabilirsiniz.

## Çorap sisteminin çıkarılması

(sekil 8 – 10)

Her iki çorabı aynı anda çıkarmayınız. Bunun yerine öncelikle açık burunu dış çorabı aşağı doğru katlayınız ve alt bacağınızdan aşağıya kaydırınız. Sonra da çorabı dikkatlice topuk, ayagın üst kısmı ve ayaktan çıkarınız. Astar çorabı çıkarırken de aynı yöntemi uygulayınız.

## Unutmayın:

Varis çoraplarını ancak doktorunuzun öngörmesi halinde kullanınız. Çoraplar sadece bu konuda eğitilmiş uzman personel tarafından verilmelidir.

Bacakta hastalık veya tedavî sonucunda değişiklikler meydana gelmesi durumunda tekrar ölçüm yapılmalı ve duruma göre çoraplar yeniden hazırlanmalıdır.

COMPRESSANA varis çorapları, yağı, merhem, ciltte nem ve diğer çevre etkenlerine karşı oldukça dayanıklıdır. Belirli kombinasyonlar örgü kumaşın dayanıklılığını olumsuz etkileyebilir. Bu yüzden çorapların düzenli olarak eczane veya tıbbi malzeme mağazasında kontrol edilmesi tavsiye olunur.

Çorapların hasar görmesi halinde lütfen eczane veya tıbbi malzeme satıcısına danışınız. Çorapları kendiniz ONARMAYINIZ. Zira bu şekilde ürünün kalitesi ve tıbbi etkisi olumsuz etkilenebilir.

Hijyenik nedenlerden dolayı bu ürün sadece tek bir kişi tarafından kullanılmalıdır.

\* Kapalı burunu ve y bicimindeki topuk şekilli ULCER INTRA astar çorapları, ayrı olarak da temin edilebilir (ek tedarik seti).

## Malzeme karışımı

Kesin bilgileri, varis çoraplarına dikili olan etikette bulabilirsiniz.

## Dayanıklılık ve saklanabilen olma özelliği

Oda sıcaklığında ve kuru bir yerde muhafaza ediniz. Aşırı sıcaklık ve nemden uzak tutunuz. Bu broşürdeki tüm bilgiler dikkate alındığında varis çoraplarınız için aşağıdaki referans değerler geçerlidir: Maksimum kullanma süresi 6 aydır. Seri üretim için maksimum kullanma/saklama süresi: bzk. ambalaj etiketi.

## Garanti

Varis çoraplarının uygulama ve malzemeye bağlı eskimeye ve kullanımından dolayı doğal yıpranmaya maruz kalmalarından dolayı garanti süresi, çorapların kullanılmış olmasının durumunda ambalajın üzerinde belirtilen son kullanma tarihini geçmemek kaydı ile 6 aydır. Özel ölçülere göre üretilen çoraplar, mümkün mertebe üretildiğinden hemen sonra kullanılmalı ve saklanmamalı/muhafaza edilmemelidir. Bu yüzden bu çoraplarda maksimum saklama tarihi belirtilemez.

Lütfen tekstil etiketini ve/veya ambalaj etiketini saklayınız.

Garanti, COMPRESSANA aksesuarlarının kullanımı için de geçerlidir.

## Risk sınıfı/tıbbi ürünler

Tıbbi varis çorapları tıbbi ürünlerdir ve risk sınıfı 1'e tekabül ederler.

## RAL kalite etiketi

Tıbbi ürünler için RAL-GZ 387 kalite işaretü, yüksek kalite standartları ve test yöntemleri sayesinde güvenlik garanti eder. Almanya'da, varis çoraplarının hekim tarafından öngörülmesi ve faturalandırılabilmesi için RAL uyarınca üretilmiş olmalıdır.



## Yıkama ve bakım bilgileri

Varis çoraplarınızı mümkün olduğunda **her gün** yıkayınız. Varis ürünlerin, sadece hijyen nedenlerinden dolayı değil, aynı zamanda şekil ve gerginliğinin ve böylece en yüksek tıbbi etkisinin tekrar kazanılması için yıkanmalıdır. Çoraplarınızı ilk seferde ayrı yıkayınız. Zira bir kez daha boyaya akıtılabilirler.

ULCER  
FORTE

40

Çamaşır makinesinde kadar yumuşak deterjan ile hassas yıkamada. COMPRESSANA çamaşır filesi kullanılmasını tavsiye ederiz.

ULCER  
INTRA

60

**Elde yıkamada** tercihen COMPRESSANA yumuşak deterjan ile ilk suda. Yıkamadan önce tersini çeviriniz. İyi durulayınız, sıkmayınız!



Açık havada kurutunuz, kalorifer peteği üzerinde veya çarpıcı güneşe **değil!** Kurutucuda lütfen sadece hassas programı ayarlayınız.



Kimyasal temizleme mümkün **değildir**.



Çamaşır suyu **kullanılamaz**.



Ütülemeye gerek yoktur. En düşük ısıda ütülenebilir, sıcak ütülemeyiniz.

## Yumuşatıcı kullanmayın.

**Hızlı kuruma için tüy:** Çorapları bir havluya sarınız ve örneğin üzerine çiğip vücut ağırlığını ile nemli çoraplardan havluya bastırarak iyice ıslaklığını alınız.

## Endikasyonları

- Venöz bacak ulcerine ödemİN atılmasından sonra varis bandajları yerine veya bunlara ek olarak ulcer tedavisinde kullanılır.
- Venöz bacak ulcerinin nüksetmesini engeller (nüks önleme).

## Kontrendikasyonları

### Mutlak kontrendikasyonları

- İlerlemiş periferik arter hastalığı
- Dekompanse kalp yetmezliği
- Septik flebit
- Derin ven trombozu

### Nisbi kontrendikasyonları

- Belirgin eksüdatif dermatozlar
- Varis çorabı malzemesi intoleransı
- Bacakta ağır duysal bozukluk
- İlerlemiş periferik nöropati (örneğin şeker hastalığı)
- Primer kronik poliartrit

Bu kontrendikasyonların dikkate alınmaması halinde COMPRESSANA herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

Tedavi alanında açık yaralar mevcut ise çorap sistemini uygulamadan önce yaralı alan, bir yara bezi veya bandaj ile kapatılmalıdır. Tedavi alanındaki cilt, düzenli olarak kontrol edilmelidir.

## Riskleri ve yan etkileri

Talimatlara uygun kullanımda herhangi bir yan etkiye rastlanmamıştır. Hekim tarafından öngörülen uygulama esnasında yine de olumsuz değişikliklerin meydana gelmesi halinde lütfen derhal hekim veya tıbbi ürün alanında uzman satıcınız ile irtibata geçiniz. Bu ürünün içindeki malzemele-re karşı bir intoleransınız var ise kullanmadan önce lütfen hekiminize danışınız.

**Uygun olmayan kullanım, talimatlara uyulmaması veya COMPRESSANA markasına ait olmayan aksesuarların kullanımı sonucunda meydana gelen hasar ve yaralanmalar için üretici, herhangi bir sorumluluk üstlenmez.**

## Tasfiye edilmesi

Tasfiye ile ilgili özel kriterler mevcut değildir. Varis ürünleri ev atıkları ile birlikte atılabilir. Ambalaj malzemesi atık kağıt geri dönüşümüne atılabilir.

## Çorapları giyme ve çıkarma yardımcıları

COMPRESSANA çorap giyme yardımcısı, varis çoraplarının giyilmesi ve çıkarılmasını kolaylaştırır. Cildiniz ve çorapların örgüsü korunur. COMPRESSANA çorap giyme yardımcıları, hekim tarafından reçete ile öngörülmesi gereken yardımcı malzemelerdir.

### COMPRESSANA EASY

#### Bacak için çorap giyme yardımcısı

Kolayca kayan kumaştan yapılmış basit ve düşük malzeli çorap giyme yardımcısı, çorapları sertürme direnci olmasızın giyme imkânı tanır. EASY, ayak veya bacaktaki yaraların üzeri kapalı veya bandajlı olsa dahi çorabın giyilmesini kolaylaştırır.

### COMPRESSANA SNAPPER

#### Çorap giymeyi kolaylaştıran yardımcı

Bu çorap giyme yardımcısı, çorapların nemli ve kremli bacaklarda dahi efor şart etmeksiz hızlı, kolay ve rahat giyilmesini sağlar.

### COMPRESSANA

#### MASTER Çorap giyme ve çıkarma aparatı

Hareketin, tutma becerisinin ve hareket edebilirliğin kısıtlanmış olması halinde COMPRESSANA MASTER özel metal aparat, çorabı hem giyme hem de çıkarma imkânı sunar. Üstelik kolayca oturarak, zahmetli bir şekilde eğilmeden ve eller ile efor şart etmeden.

### COMPRESSANA GRIP

#### Çorap eldivenleri

COMPRESSANA GRIP çorap eldivenleri ile örgü kumaşı homojen bir şekilde bacakınızna yayılabilen in daha iyi bir tutuşa sahip olursunuz. Giyilmiş veya kaymış olan çorapların yerinde oturması da bu şekilde kolayca düzeltilebilir.

## Τοποθέτηση



Βίντεο σχετικά με τους τρόπους τοποθέτησης και τη χρήση των βοηθημάτων τοποθέτησης COMPRESSANA SNAPPER, MASTER ή EASY διατίθενται στη διεύθυνση:  
[www.youtube.com/compressana](http://www.youtube.com/compressana)



## Αφαίρεση



## Υποδείξεις σχετικά με τις εσωτερικές κάλτσες ULCER INTRA



⑪ Λάβετε υπόψη ότι η ραφή των δαχτύλων της εσωτερικής κάλτσας πρέπει να βρίσκεται από την έξω πλευρά. Με τον τρόπο αυτόν προστατεύεται το ευαίσθητο δέρμα στην περιοχή των δαχτύλων.

⑫ Φορέστε την εσωτερική κάλτσα σύμφωνα με τη διακριτή ύφανση φτέρνας σε σχήμα Υ και φροντίστε ώστε να μην σχηματίζονται πτυχώσεις.

To COMPRESSANA ULCER SYSTEM είναι ένα ιατρικό σύστημα καλτσών συμπίεσης για τη θεραπεία του έλκους κάτω άκρου και αποτελείται από δύο συνδυαστικές κάλτσες συμπίεσης:

**ULCER INTRA\***: Η εσωτερική κάλτσα με διακριτή φτέρνα σχήματος Υ και κλειστά δάχτυλα εξυπηρετεί στη στερέωση της γάζας ή/και του επιδέσμου. Κατά την τοποθέτηση πρέπει να διασφαλίζεται ότι η κάλτσα δεν σχηματίζει πτυχώσεις και ο επίδεσμος ή/και η γάζα δεν γλιστράει. Μπορείτε να φοράτε την εσωτερική κάλτσα στο πόδι που υποφέρει μέρα και νύχτα για διαρκή συμπίεση. Σε κάθε συσκευασία περιλαμβάνεται μια δεύτερη κάλτσα ULCER INTRA για να τις αλλάζετε.

**ULCER FORTE**: Η εξωτερική κάλτσα με ανοιχτά δάχτυλα εξυπηρετεί στην ενίσχυση της συμπίεσης. Η κάλτσα τοποθετείται πάνω από την εσωτερική κάλτσα κατά τη διάρκεια της ημέρας.

## Συμβουλές σχετικά με τη χρήση

Η λεπτή ύφανση μπορεί να καταστραφεί αν πιαστούν σε αυτήν τα νύχια σας ή κοσμήματα (π.χ. δαχτυλίδια με αιχμηρές γωνίες). Γι' αυτόν το λόγο συνιστάται να φοράτε ειδικά γάντια τοποθέτησης καλτσών COMPRESSANA GRIP για την προστασία των καλτσών σας. Εφόσον περιποιείστε τα πόδια σας και τους κάλους σας, κόβετε σωστά τα νύχια σας και φοράτε κατάλληλα υποδήματα, μπορείτε να αποφύγετε τις ζημιές στις κάλτσες σας.

## Τοποθέτηση (εικ. 1 – 7)

- ① Για να φορέσετε την εσωτερική κάλτσα με διακριτή φτέρνα σχήματος Υ και κλειστά δάχτυλα, περάστε την στο χέρι σας και πιάστε με τα δάχτυλά σας το πέλμα από μέσα. Τραβήγτε την κάλτσα έως τη φτέρνα γυρίζοντάς την από την «ανάποδη». Τεντώστε με τα δύο χέρια το άνοιγμα του πέλματος και περάστε το τρήμα του πέλματος στο πέλμα έως την καμάρα.
- ② Συνεχίστε να περνάτε σταδιακά την εσωτερική κάλτσα στο πέλμα, γυρίζοντας την έτσι από την «καλή». Παράλληλα, δώστε προσοχή ώστε η ύφανση της φτέρνας σε διακριτό σχήμα Υ να αγκαλιάζει τη φτέρνα, όπως στην εικόνα 12.
- ③ Τώρα ανεβάστε την εσωτερική κάλτσα ομοιόμορφα και χωρίς να σχηματίζονται πτυχώσεις – χωρίς να την περιστρέψετε και χωρίς να την τραβάτε από το τελείωμα – και περάστε την με τις παλάμες σας στο πόδι σας. Αν τραβήγετε την εσωτερική κάλτσα πολύ ψηλά, απλώς κατεβάστε την ξανά έως τον αστράγαλο και σηκώστε την προς τα πάνω χωρίς να την τεντώνετε τόσο πολύ.
- ④ Τώρα περάστε στο πέλμα σας το παρεχόμενο βοήθημα ολίσθησης για ανοιχτά δάχτυλα COMPRESSANA EASY, ώστε η μικρότερη επιφάνεια να καλύπτει τον ταρσό/την καμάρα και η μεγαλύτερη πλευρά να εφάπτεται στο πέλμα.
- ⑤ Στη συνέχεια τραβήγτε την εξωτερική κάλτσα πάνω από το βοήθημα ολίσθησης COMPRESSANA EASY, μέχρι η ύφανση της φτέρνας να αγκαλιάζει τη φτέρνα. Παράλληλα, πρέπει το άκρο του βοήθηματος ολίσθησης να έχει από το άνοιγμα της κάλτσας στο μπροστινό μέρος.
- ⑥ Τώρα τραβήγτε σταδιακά ολόκληρη την εξωτερική κάλτσα

προς τα πάνω, προς το γόνατό σας, και περάστε την με τις παλάμες σας στο πόδι σας. Για μεγαλύτερη άνεση το τελείωμα της εξωτερικής κάλτσας θα πρέπει να βρίσκεται περ. 2 cm κάτω από το τελείωμα της εσωτερικής κάλτσας.

⑦ Στη συνέχεια αφαιρέστε το βοήθημα ολίσθησης EASY, τραβώντας το προς τα εμπρός από το πέλμα σας.

## Αφαίρεση (εικ. 8 – 10)

Μην αφαιρείτε ταυτόχρονα και τις δύο κάλτσες, αλλά γυρίστε αρχικά την εξωτερική κάλτσα με ανοιχτά δάχτυλα προς τα κάτω και κατεβάστε την έως την κνήμη. Στη συνέχεια τραβήγτε την προσεκτικά από τη φτέρνα, τον ταρσό και το πέλμα. Επαναλάβετε τη διαδικασία για την αφαίρεση της εσωτερικής κάλτσας.

## Λάβετε υπόψη τα εξής:

Φοράτε τις κάλτσες συμπίεσης μόνο κατόπιν ιατρικής συμβουλής. Οι κάλτσες πρέπει να παρέχονται μόνο από καταλλήλως εξειδικευμένο προσωπικό κατόπιν σχετικής παραγγελίας.

Σε περίπτωση μεταβολής του ποδιού που σχετίζεται με ασθενεία ή/και θεραπεία, απαιτείται νέα μέτρηση και ενδεχομένως νέα κατασκευή. Οι κάλτσες συμπίεσης COMPRESSANA είναι πολύ ανθεκτικές σε έλαια, κρέμες, την υγρασία του δέρματος και άλλες περιβαλλοντικές επιδράσεις. Ορισμένοι συνδυασμοί μπορεί να επηρεάσουν τη διάρκεια ζωής της ύφανσης. Για λόγους αυτών συνιστάται να τις δίνετε τακτικά για έλεγχο σε φαρμακείο ή εξειδικευμένο κατάστημα ιατρικών προϊόντων.

Σε περίπτωση ζημιάς απευθυνθείτε στο φαρμακείο σας ή σε εξειδικευμένο κατάστημα. MHN επισκευάζετε τις κάλτσες μόνο σας, καθώς μπορεί να επηρεαστεί η ποιότητά της ιατρική τους απόδοση.

Για λόγους υγιεινής, αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για ένα άτομο.

\*Η εσωτερική κάλτσα ULCER INTRA με κλειστά δάχτυλα και διακριτή φτέρνα σχήματος Υ διατίθεται και ξεχωριστά (σε συμπληρωματικής παραγγελίας).



## Oblačenje



**Video upute za oblačenje** i primjenu pomagala za oblačenje COMPRESSANA SNAPPER, MASTER i EASY, možete naći na: [www.youtube.com/compressana](http://www.youtube.com/compressana)



## Skidanje



## Napomene za ULCEA INTRA podčarape



⑪ Imajte na umu da se šav na vrhu prstiju podčarapa treba nalaziti na vanjskoj strani. Na taj način se štiti osjetljiva koža u području nožnih prstiju.

⑫ Navucite podčarapu tako da ušivena y-oznaka za petu bude na odgovarajućem mjestu i vodite pritom računa, da bude navučena bez nabora.

**SUSTAV COMPRESSANA ULCER** medicinski je sustav kompresivnih čarapa za tretman „Ulcus cruris-a“ (otvorena rana noge, oboljenja potkoljenice) i sastoji se od dvije čarape koje se primjenjuju u kombinaciji komprimiranja:

**ULCER INTRA\***: podčarapa s y-oznakom na peti i zatvorenim prstima stopala koja služi učvršćivanju obloge na rani odnosno zavoju. Prilikom oblačenja vodite računa da se ne stvore nabori na čarapi i da zavoj/obloga rane ne klizne. Podčarapu možete u svrhu trajne kompresije nositi danonoćno na obuhvaćenoj nozi. Svako pakovanje sadrži još jednu dodatnu ULCER INTRA čarapu.

**ULCER FORTE**: kompresivna čarapa s otvorenim prstima stopala služi pojačanju kompresivnog učinka, oblači se preko podčarape i nosi se preko dana.

## Savjeti za korištenje

Fino tkanje čarape može se oštetiti noktima ili nakitom (npr. prstenjem oštih rubova). Radi zaštite Vaših čarapa, prilikom oblačenja preporučuje se primjena COMPRESSANA GRIP rukavica. Oštećenje čarapa možete sprječiti: redovnom njegom stopala i ravnate kože, pravilnim rezanjem noktiju i upotrebom odgovarajuće obuće.

## Oblačenje (slika 1 – 7)

- ➊ Da biste obukli podčarapu s y-oznakom na peti, navucite ju na svoju podlakticu, prstima ruke uhvativte stopalo čarape i izvucite naopako do pете na unutrašnju stranu. Raširite otvorene stopale s obje ruke, uđite vrhom prstiju i gladite rukama čarapu do gornjeg dijela stopala.
- ➋ Zahvatite čarapu i gladite ju dalje preko stopala – na taj način vraćate „unutrašnju“ stranu čarape prema „vanjskoj“. Vodite računa da y-oznaka bude točno na sredini pete, kao što prikazuje slika 12.
- ➌ Nakon toga ravnomjerno raspoređujte podčarapu na gore (bez nabora i povlačenja rubova). Ukoliko ste podčarapu povukli previše prema gore, jednostavno ju vratite do gležnja i ponovite postupak s manje pritiska prema gore.
- ➍ Priloženo COMPRESSANA EASY klizno pomagalo za oblačenje čarapa otvorenih prstiju stopala navucite preko stopala na način da se kraći kraj nalazi na gornjem dijelu stopala, a duži uz taban.
- ➎ Zatim navucite kompresivnu čarapu preko COMPRESSANA EASY kliznog pomagala dok se šav čarape ne nađe točno na sredini pete. Pri tome završetak EASY pomagala za oblačenje mora viriti iz otvora nožnih prstiju.
- ➏ Sada ravnomjerno raspoređujte tkanje na gore prema koljenu. Za optimalnu udobnost nošenja preporučuje se pozicioniranje završetka kompresivne čarape cca 2 cm ispod završnog ruba podčarape.
- ➐ Na kraju, uklonite EASY klizno pomagalo tako da ga naprijed izvučete iz otvorenog dijela stopala.

## Skidanje (slika 8 – 10)

Nemojte istovremeno skidati obje čarape, već prvo povucite kompresivnu čarapu otvorenih prstiju stopala prema dolje i lagano je svucite s potkoljenice. Zatim je pažljivo skinite preko pete, hrabata i stopala. Ponovite te korake i tijekom skidanja podčarape.

## Vodite računa:

Nosite kompresivne čarape samo kada Vam ih prepiše liječnik. Čarape treba izdavati samo obučeno stručno osoblje na temelju uputnice.

U slučaju promjena noge prouzročenih kroz bolest odnosno terapiju, neophodno je ponovo izvršiti mjerenje noge i po potrebi prepisati nove čarape.

Vaše COMPRESSANA kompresivne čarape su u velikoj mjeri otporne na ulja, masti, vlagu kože i druge utjecaje okoline. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na vijek trajanja tkanja. Stoga se preporučuje redovita kontrola u ljekarni ili sanitetskoj kući.

U slučaju oštećenja, obratite se svojoj ljekarni odnosno ovlaštenom prodavaču. NEMOJTE samostalno vršiti popravke čarapa – na taj način se može oštetiti kvaliteta i medicinski učinak.

Iz higijenskih razloga je proizvod namijenjen samo za jednu osobu.

\*ULCER INTRA podčarape zatvorenih prstiju stopala i y-oznakom na peti dostupne su i pojedinačno (set za naknadnu kupovinu).

## Sastav materijala

Točne podatke o sastavu materijala možete pronaći na etiketi, koja je ušivena u kompresivnim čarapama.

## Vijek trajanja i skladištenje

Skladištiti pri sobnoj temperaturi i suhom. Sprječiti utjecaj vrućine i vlage. U slučaju pridržavanja svih navedenih uputa, vrijede u pogledu trajnosti Vaših kompresivnih čarapa u konfekcijskim veličinama slijedeće orientacijske vrijednosti: 6 mjeseci maksimalno vrijeme nošenja pri svakodnevnoj primjeni i maksimalan period korištenja/sklađištenja je iskazan na pakovanju.

## Garancija za proizvode

Obzirom da su kompresivne čarape tijekom svakodnevnog nošenja podložne habanju, trošenju, starenju iznosi rok garancije 6 mjeseci, ali nije duži od vijeka trajanja navedenog na pakovanju. Čarape izrađene po anatomskim mjerama trebaju se odmah nakon proizvodnje koristiti i nisu predviđene za sklađištenje/čuvanje. Stoga na njima nije označen maksimalan datum korištenja/sklađištenja nego dan proizvodnje.

Sačuvajte tekstilnu etiketu i/ili etiketu pakovanja.

Garancija također vrijedi i za COMPRESSANA pribor i dodatke.

## Klasa rizika/medicinski proizvodi

Medicinske kompresivne čarape su medicinski proizvod u skladu s klasom rizika 1.

## RAL oznaka kvalitete

Oznaka kvalitete RAL-GZ 387 za medicinske kompresivne čarape garantira najviši stupanj kvalitete, zahvaljujući visokim zahtjevima kvalitete i postupcima kontrole. Proizvodnja u skladu s RAL standardima je u Njemačkoj preduvjet za prepisivanje i prodaju kompresivnih čarapa.



## Upute za pranje i njegu

Preporučujemo **svakodnevno** pranje kompresivnih čarapa. Pranje kompresivnih proizvoda ne služi samo održavanju higijene nego se pranjem vraća prvobitni oblik i elastičnost čime se osigurava potpun medicinski učinak. Čarape perite prvi put odvojeno jer mogu pod određenim okolnostima pustiti boju.

ULCER

FORTE

40

ULCER

INTRA

60

U **perilici rublja** čarape perite s blagim sredstvom za pranje s odabranim programom za pranje osjetljivog rublja. Preporučujemo primjenu COMPRESSANA vrećice za pranje.



Pri **ručnom pranju** preporučujemo primjenu COMPRESSANA blagog sredstva za pranje u mlakoj vodi. Prije pranja okrenite čarape naopako. Čarape dobro isperite i ne cijedite!

Sušite čarape na zraku, **nikako** na grijaćim tijelima ili suncu! U sušilici rublja koristiti samo program za osjetljivo rublje.

**Nemojte** kemijski čistiti

**Nemojte** upotrebljavati sredstva za izbjeljivanje

Glačanje nije potrebno. Ako želite glačati, možete samo na najnižem stupnju.

**Nemojte** koristiti omešivač rublja

**Savjeti za brzo sušenje:** Umotajte čarape u ručnik i stanite svojom tjelesnom težinom na ručnik da istisnete vlagu iz čarapa.

## Indikacije

- tretman venskog ulkusa (Ulcus cruris venosum) umjesto kompresivnih zavoja ili kao dodatak istim, nakon smanjenja tekline
- prevencija recidivnog/povratnog venskog ulkusa (Profilakska recidiva)

## Kontraindikacije

### Apsolutne kontraindikacije

- uznapredovana periferna arterijska okluzivna bolest
- dekompenzirana slabost srca
- septički flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

### Relativne kontraindikacije

- posebno vlažne dermatoze
- nepodnošljivost materijala kompresivnih čarapa
- izrazite smetnje u osjetljivosti ekstremiteta
- uznapredovana periferna neuropatija (npr. Diabetes mellitus)
- primarni kronični poliartritis

**Kod nepoštivanja navedenih kontraindikacija, COMPRESSANA ne preuzima odgovornost za moguće posljedice.**

Prije korištenja sustava Ulcera Intra područje rane se mora prekriti odgovarajućom oblogom/zavojem. Neophodna je redovna liječnička kontrola.

## Rizici i nuspojave

Pri pravilnom korištenju nema poznatih nuspojava. Ukoliko se usprkos pravilnom korištenju pokažu negativne promjene, odmah se обратите liječniku ili stručnom medicinskom osobu. Ako Vam je poznata intoleranca na neki od sastojaka u proizvodu, molimo da se prije korištenja posavjetujete s Vašim liječnikom.

**Proizvođač ne snosi odgovornost za štete i ozljede prouzrokovane nepravilnim korištenjem, nepridržavanjem uputa ili korištenjem pribora i dodataka koji nisu isporučeni od poduzeća COMPRESSANA.**

## Odlaganje otpada

Nema posebnih kriterija za odlaganje. Kompresivne proizvode možete zbrinuti s kućnim otpadom, a pakovanje putem postupka recikliranja starog papira.

## Pomagala za oblačenje i skidanje

COMPRESSANA pomagala za oblačenje olakšavaju oblačenje odnosno skidanje kompresivnih čarapa. Na taj način se štiti koža i tkanje čarapa. Pomagala za oblačenje poduzeća COMPRESSANA su pomoćna sredstva koja se mogu izdati na recept.

### COMPRESSANA EASY pomagalo za oblačenje čarapa

Jednostavno i povoljno pomagalo za oblačenje, izrađeno od klizave tkanine, omogućuje oblačenje čarapa bez otpora trenja. EASY također olakšava oblačenje kod prekrivenih rana/zavoja stopala ili noge.

### COMPRESSANA SNAPPER pomagalo za oblačenje

Ovo pomagalo za oblačenje omogućuje brzo i jednostavno oblačenje bez napora, čak i kad su noge vlažne ili namazane kremom.

### COMPRESSANA MASTER stalak za oblačenje

U slučaju ograničene sposobnosti hvatanja i pokretljivosti, posebna metalna konstrukcija COMPRESSANA MASTER omogućuje oblačenje i skidanje pri sjedenju, bez napornog saginjanja i bez upotrebe snage ruku.

### COMPRESSANA GRIP rukavice za čarape

Pomoću COMPRESSANA GRIP rukavica za čarape imat ćete bolji stisak za ravnomjerno raspoređivanje tkanja na nozi. Na taj način se također i položaj već obučenih ili sklinutih čarapa može lako ispraviti.

## Zakładanie



## Zdejmowanie



## Wskazówki dotyczące pończoch uciskowych ULCER INTRA



⑪ Należy pamiętać, aby szew na palcach spodniej pończochy znajdował się na zewnątrz. Chroni to wrażliwą skórę w okolicy palców przed obtarciem.

⑫ Umieścić spodnią pończochę zgodnie z oznakowaniem pięty w kształcie Y i upewnić się, że nie jest pomarszczona.

System **COMPRESSANA ULCER** jest medycznym systemem uciskowym do leczenia owrzodzeń żylnych nóg i składa się z dwóch pończoch uciskowych:

**ULCER INTRA\***: Pończochy uciskowe z zaznaczoną piętą i zakrytymi palcami służą do mocowania opatrunku na ranę lub bandaż. Podczas zakładania należy się upewnić, że na pończosze nie ma zmarszczek i że bandaż lub opatrunek nie zeslijgnął się z rany. Pończocha może być noszona na dotkniętej chorobą nodze zarówno w dzień, jak i w nocy, w celu zapewnienia stałego ucisku. W każdym opakowaniu znajdują się dwie pończochy ULCER INTRA na zmianę.

**ULCER FORTE**: Pończochy uciskowe bez palców służą do zwiększenia efektu uciskowego. Na pończochy uciskowe zakłada się w ciągu dnia zwykłe rajstopy.

## Porady dotyczące stosowania

Drobny splot może zostać uszkodzony przez paznokcie i biżuterię (np. pierścionki o ostrych krawędziach). Dlatego najlepiej jest używać specjalnych rękawic COMPRESSANA GRIP do ochrony pończoch. Dzięki zlikwidowaniu zrogowaciającej skóry na stopach, prawidłowo przyjętym paznokciom i odpowiedniemu obuwию można uniknąć uszkodzenia pończoch.

## Zakładanie (rys. 1–7)

- ❶ Aby założyć spodnią pończochę z oznaczeniem pięty w kształcie Y i zakrytymi palcami, należy naciągnąć ją na przedramię i sięgnąć od wewnętrznych palców u rąk do miejsca na stopę. Przeciągnąć pończochę na lewą stronę do obszaru pięty. Rozciągnąć otwór na stopę obiema rękami i nakładać do momentu, aż część na stopę znajdzie się na stopie.
- ❷ Stopniowo naciągać spodnią pończochę ponad stopę, jednocześnie odwracając ją z powrotem na prawą stronę. Upewnić się, że pięta z oznaczeniem w kształcie Y znajduje się w prawidłowym położeniu na stopie, jak pokazano na rys. 12.
- ❸ Teraz równomiernie, unikając zmarszczek — bez skręcania i ciągnięcia za krawędź — rozwijać spodnią pończochę, jednocześnie wygładzając dlonią, aby przylegała do nogi. Jeśli za bardzo została podciagnięta do góry, należy po prostu zsunać ją z powrotem do stawu skokowego, a następnie podciągnąć do góry z mniejszą siłą.
- ❹ Teraz założyć na stopę dołączoną „skarpetę pośliszgową” COMPRESSANA EASY w taki sposób, aby krótsza część znalazła się na podcięciu stopy, a dłuższa na podeszwie.
- ❺ Następnie przeciągnąć pończochę nad skarpetą wspomagającą pośliszg COMPRESSANA EASY aż do pięty. Szpic skarpety musi wystawać poza otwór pończochy z przodu.
- ❻ Teraz nasuwać pozostałą część pończochy w kierunku kolana, jednocześnie wygładzając ją na nodze dlonią. Aby zapewnić optymalny komfort noszenia, umieścić krawędź pończochy wierzchniej ok. 2 cm poniżej krawędzi pończochy spodniej.
- ❼ Na koniec zdjąć element wspomagający pośliszg EASY, ciągnąc go za przednią, wystającą częścią na stopie.

## Zdejmowanie (rys. 8–10)

Nie zdejmować obu pończoch jednocześnie, ale najpierw zdjąć pończochę wierzchnią, tę bez palców, zsuwając ją do kostki. Następnie zdjąć z pięty, podcięcia i z reszty stopy. Powtórzyć te czynności przy zdejmowaniu spodniej pończochy.

## Należy przestrzegać następujących zasad:

Pończochy uciskowe nosić tylko zgodnie z zalecенияmi lekarza. Pończochy powinny być dostarczane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel po otrzymaniu polecenia.

Zmiany w nodze spowodowane chorobą lub terapią wymagają nowej oceny i, jeśli to konieczne, zastosowania nowego produktu.

Pończochy uciskowe COMPRESSANA są w dużej mierze odporne na działanie olejów, maści, wilgoci ze skóry i innych czynników środowiskowych. Niektóre kombinacje mogą mieć wpływ na trwałość dzianiny. Dlatego zaleca się regularne kontrole w aptece lub w specjalistycznych punktach handlu wyrobami medycznymi.

W razie uszkodzenia należy skontaktować się z apteką lub specjalistycznym sprzedawcą. NIE naprawiać pończoch samodzielnie — może to mieć wpływ na jakość i efekt medyczny.

Ze względów higienicznych produkt jest przeznaczony tylko dla jednej osoby.

\*Pończochy uciskowe ULCER INTRA z zakrytymi palcami i piętą oznaczoną znakiem Y są również dostępne oddzielnie (jako dodatkowy zestaw).

## Skład materiałowy

Szczegółowe informacje można znaleźć na etykiecie wszystkich pończoch uciskowych.

## Okres przydatności do użytku i okres przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej. Unikać gorąca i wilgoci. Poniższe wytyczne odnoszą się do trwałości pończoch uciskowych, pod warunkiem zastosowania się do wszystkich instrukcji zawartych w niniejszej broszurze: Maksymalny czas użytkowania do 6 miesięcy. Maksymalny czas użytkowania/przechowywania dla produkcji seryjnej: patrz etykieta na opakowaniu.

## Rękojmia

Ponieważ pończochy uciskowe są używane, ich materiał ulega starzeniu oraz naturalnemu zużyciu w trakcie stosowania, okres gwarancji wynosi 6 miesięcy użytkowania, ale nie dłużej niż termin ważności podany na opakowaniu. Pończochy wykonane na zamówienie powinny być używane jak najszybciej po wyprodukowaniu — nie są przeznaczone do przechowywania. W związku z tym nie podaje się dla nich daty przydatności do użycia.

Należy zachować etykietę tekstylną i/lub etykietę z opakowania.

Rękojma/gwarancja obejmuje również korzystanie z akcesoriów COMPRESSANA.

## Klasa ryzyka / Produkt medyczny

Medyczne pończochy uciskowe są produktem medycznym i odpowiadają klasie ryzyka 1.

## Znak jakości RAL

Znak jakości RAL-GZ 387 dla medycznych pończoch uciskowych gwarantuje bezpieczeństwo dzięki zastrzeniu wytycznych dotyczących jakości i procedur testowych. Produkcja zgodna z RAL jest warunkiem koniecznym do przepisywania i dostarczania pończoch uciskowych w Niemczech.



## Instrukcje dotyczące prania i konserwacji

Pończochy uciskowe należy prać w miarę możliwości codziennie. Pranie produktów uciskowych nie tylko służy higienie, ale także przywraca kształt i elastyczność, a tym samym pełny efekt medyczny. Po raz pierwszy pończochy należy prać osobno, ponieważ w pewnych okolicznościach mogą plamić.



40



60

Można prać w **pralce** w łagodnym detergencie, z zastosowaniem cyku do prania delikatnych tkanin. Zaleca się korzystanie z worków do prania COMPRESSANA.



Przy **praniu ręcznym** najlepiej z łagodnym detergentem COMPRESSANA w letniej wodzie. Przed praniem odwrócić na lewą stronę. Dobrze wyplukać, nie wykręcać!



Suszyć na powietrzu, **nie** na kaloryferze ani w słońcu! W suszarce można suszyć tylko w delikatnym cyku.



Czyszczenie chemiczne **nie jest** dozwolone.



**Nie należy** stosować wybielaczy chlorowych.



Prasowanie nie jest wymagane. Prasować na najniższym ustawieniu żelazka, nie prasować na gorąco

**Nie używać płynu do płukania tkanin.**

**Porady dotyczące szybkiego suszenia:** Zawiąć pończochy w ręcznik i dobrze je wycisnąć, np. stanąć na nich i wyciskać wilgoć z pończoch do ręcznika za pomocą ciężaru własnego ciała.

## Wskazania

- Leczenie przy żyłnych owrzodzeniach nóg, zamiast lub dodatkowo na bandaże uciskowych po zmniejszeniu obrzęku
- Zapobieganie nawracającemu owrzodzeniu żylnemu nóg (profilaktyka nawrotów)

## Przeciwwskazania

### Bez względów przeciwwskazania

- Zaawansowana choroba niedokrwienienna naczyń obwodowych
- Zastoinowa niewydolność serca
- Septyczne zakrzepowe zapalenie żył
- Bolesny obrzęk siniczy

### Względne przeciwwskazania

- Ostre sączące zmiany skórne
- Nietolerancja materiału pończoch uciskowych
- Poważne zaburzenia czucia w kończynach
- Zaawansowana neuropatia obwodowa (np. cukrzycy)
- Pierwotne przewlekłe reumatoidalne zapalenie stawów

**COMPRESSANA nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie tych przeciwwskazań.**

W przypadku otwartych ran w obszarze poddawanym leczeniu, rany należy najpierw przykryć odpowiednim opatrunkiem lub zabandażować przed założeniem systemu uciskowego. Skóra w obszarze poddawanym leczeniu musi być regularnie sprawdzana.

## Ryzyko i działania uboczne

Przy prawidłowym stosowaniu nie są znane żadne działania uboczne. Jeśli jednak w trakcie stosowania leku wystąpią negatywne zmiany, należy się niezwłocznie skontaktować z lekarzem lub dostawcą wyposażenia medycznego. Jeśli znana jest nietolerancja składników tego produktu, przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody lub obrażenia powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania, nieprzestrzegania instrukcji lub użytkowania akcesoriów lub produktów niedostarczonych przez firmę COMPRESSANA.**

## Utylizacja

Nie ma specjalnych wymagań dotyczących utylizacji. Produkty uciskowe mogą być usuwane razem z odpadami z gospodarstw domowych, a materiały opakowaniowe mogą być oddawane do recyklingu jako makulatura.

## Zakładanie i zdejmowanie

COMPRESSANA udostępnia środki ułatwiające zakładanie i zdejmowanie pończoch uciskowych. Zapewniają one zarówno ochronę skóry, jak i samych pończoch. Środki COMPRESSANA ułatwiające zakładanie pończoch są wydawane na receptę.

### COMPRESSANA EASY

— środek wspomagający zakładanie pończochy na nogę

Prosty i niedrogi środek wspomagający zakładanie pończochy, wykonany z poślizgowej tkaniny, umożliwia zakładanie pończoch bez oporów tarcia. EASY ułatwia zakładanie, nawet z opatrunkami lub bandażem na nodze.

### COMPRESSANA SNAPPER

środek do rozciągania ściągacza

Środek wspomagający zakładanie przyspiesza je i ułatwia, nawet w przypadku mokrych nóg i posmarowanych kremem.

### COMPRESSANA MASTER

Stanowisko do zakładania i zdejmowania

Specjalna metalowa konstrukcja COMPRESSANA MASTER umożliwia bezproblemowe zakładanie i zdejmowanie pończoch — nawet przy problemach z poruszaniem się — po prostu siedząc, bez konieczności schylania się i używania siły rąk.

### COMPRESSANA GRIP

Rękawice wspomagające obsługa pończoch

Dzięki rękawicom do obsługi pończoch COMPRESSANA GRIP można łatwiej chwytać i równo rozciągać dzianinę na nodze. Łatwo jest również skorygować dopasowanie zużytych lub ślizgających się pończoch.

## Îmbrăcare



Puteți găsi videoclipuri cu privire la metodele de îmbrăcare și cum să utilizați dispozitivele auxiliare pentru îmbrăcare COMPRESSANA SNAPPER, MASTER sau EASY în secțiunea: [www.youtube.com/compressana](http://www.youtube.com/compressana)



## Dezbrăcare



## Indicații referitoare la ULCER INTRA ciorapi de bază



⑪ Vă rugăm să rețineți că la vârful ciorapului de bază, cusătura trebuie să fie la exterior. Acest lucru protejează pielea sensibilă în zona degetelor.

⑫ Aranjați ciorapul la marcajul tricotat pe călcâi în formă de y, asigurând o potrivire fără cute.

**COMPRESSANA ULCER SYSTEM este un sistem de ciorapi compresivi medicali pentru tratamentul Ulcus cruris și este compus din doi ciorapi de compresie care trebuie combinați:**

**ULCER INTRA\***: Ciorapul de bază identificat cu călcâi în formă de y și vârful degetelor închis, servește la fixarea pansiamentului sau a bandajului. La îmbrăcare, asigurați-vă că ciorapul nu are cute și că pansamentul pentru îngrijirea plăgilor nu alunecă. Ciorapul de bază poate fi purtat zî și noapte pe piciorul afectat pentru o compresie continuă. Fiecare pachet conține un al doilea ciorap ULCER INTRA de schimb.

**ULCER FORTE**: Ciorapul superior cu vârful deschis servește la creșterea efectului de compresie. Ciorapul se pune peste ciorapul de bază și se poartă în timpul zilei.

## Sfaturi pentru aplicare

Tricoul fin poate fi deteriorat de unghii și bijuterii (de exemplu, inele cu margini ascuțite). Din acest motiv, folosiți mănuși pentru ciorapi COMPRESSANA GRIP pentru a vă proteja ciorapii. Cu piciorul îngrijit, unghile tăiate corect și încălțămintea potrivită puteți evita deteriorarea ciorapilor.

## Îmbrăcare (Fig. 1 – 7)

- ❶ Pentru a îmbrăca ciorapul de bază cu marcajul y pentru călcâi și cu vârful închis, suflecați-l peste antebraț, prințând cu degetele din interior în zona piciorului. Ciorapul se întoarce prin tragere până la călcâi pe "dos". Desfaceți orificiul pentru picior cu ambele mâini și trageți ciorapul pe picior.
- ❷ Trageți ciorapul de bază tot mai sus pe picior, astfel îl întoarceți din nou "pe partea bună". Aici trebuie să aveți grijă ca marcajul să stea pe călcâi, așa cum este indicat în imaginea 12.
- ❸ Acum trebuie să trageți ciorapul de bază uniform, fără cute - fără a-l răsuci și fără a-l traige de margini - iar cu palma se va așeza pe picior. Dacă ați tras ciorapul prea sus, împingeți-l înapoi până la gleznă și ajustați-l trăgând în sus cu mai puțină putere.
- ❹ Trageți suportul de alunecare, COMPRESSANA EASY, pentru vârful deschis astfel pe picior, încât eclisa mai scurtă să fie poziționată pe partea de sus iar eclisa mai lungă pe talpa piciorului.
- ❺ Apoi trageți soseta superioară peste suportul de alunecare COMPRESSANA EASY până când călcâiul sosește se află în poziția călcâiului. Capătul suportului de îmbrăcat trebuie să fie vizibil în față în zona degetelor în exteriorul soselei.
- ❻ Acum trageți ciorapul superior în sus până la genunchi și cu mâna liberă se așează ușor pe picior în același timp. Pentru un confort optim, poziționați marginea ciorapului cu aproximativ 2 cm sub marginea finală a ciorapului de bază.
- ❼ După aceea scoateți ajutorul de îmbrăcare EASY prin tragerea din față din zona piciorului.

## Dezbrăcare (Fig. 8 – 10)

Nu dezbrăcați ambi ciorapi în același timp, mai întâi pliați în jos ciorapul superior cu vârful degetelor deschis în jos și trageți-l pe gambă în jos. Trageți-l apoi cu atenție peste călcâi și apoi peste degete. Repetați acest procedeu ladezbrăcarea ciorapului de bază.

## Vă rugăm să aveți în vedere:

Purtați ciorapi de compresie doar conform prescripțiilor medicului. Ciorapii trebuie să fie înmânăți numai de către un specialist cu o pregătire corespunzătoare după instrucția.

Modificările legate de boală sau de terapie ale piciorului fac necesară o măsurare nouă și posibil o nouă producție. Ciorapii de compresie COMPRESSANA sunt în mare măsură rezistenți la uleiuri, unguento, umiditatea pielii și alți factori de mediu. Însă datorită anumitor combinații, durabilitatea țesăturii psate fi compromisă. Prin urmare, este recomandat un control regulat într-o farmacie sau în comerțul medical.

În caz de deteriorări, vă rugăm să contactați o farmacie sau distribuitorul de specialitate. NU reparați singuri ciorapii - acest lucru poate afecta calitatea și beneficiile medicale.

Din motive de igienă, acest produs este destinat numai unei persoane.

\*ULCER INTRA ciorapii de bază cu vârful închis și marcaj de călcâi y se pot achiziționa ulterior și separat, într-un set propriu adițional.

## Compoziția materialului

Pentru detalii, consultați eticheta cusută în ciorapii de compresie.

## Durabilitate și valabilitate

Păstrați la temperatura camerei într-un loc uscat. Evitați căldura și umiditatea. Dacă urmări toate instrucțiunile din această broșură, recomandarea pentru valabilitatea și intervalului de folosire a ciorapilor de compresie: 6 luni timp maxim de purtare. Utilizabilitate maximă / termen de valabilitate și stocare pentru produsele în serie: consultați eticheta ambalajului.

## Garanție

Întrucât ciorapii de compresie sunt supuși uzurii datorită utilizării și materialelor, perioada de garanție este de 6 luni dacă produsul este utilizat, dar nu mai mult decât data de expirare înscrisă pe ambalaj. Ciorapii la comandă trebuie aplicați cât mai repede după fabricare și nu sunt destinați pentru depozitare. Prin urmare, nu li se oferă o dată de valabilitate pentru depozitare.

Vă rugăm să păstrați eticheta textilă și / sau eticheta ambalajului.

De asemenea, garanția acoperă utilizarea accesoriilor COMPRESSANA.

## Clasa de risc / Dispozitive medicale

Ciorapii de compresie medicali sunt dispozitive medicale și corespund clasei de risc 1.

## Semn de calitate RAL

Marca de calitate RAL-GZ 387 pentru ciorapi de compresie medicală garantează siguranța prin ghiduri de calitate și proceduri de testare sporite. Producția conform RAL este o condiție necesară pentru prescrierea și decontarea ciorapilor de compresie din Germania.



## Instrucțiuni de spălare și îngrijire

Spălați ciorapii de compresie zilnic, dacă este posibil. Spălarea produselor de compresie servește igienei, îi reduce în formă și restabilește forța elasto-compresivă, prin urmare întreg efectul medical. Spălați șoșetele separat pentru prima dată, deoarece se pot decolora în anumite circumstanțe.

ULCER  
FORTE

40

în mașina de spălat, cu detergent fin la un program delicat.

ULCER  
INTRAL

60

Vă recomandăm să folosiți un săculeț COMPRESSANA.

Pentru spălarea de mâna, se va folosi de preferință, un detergent fin COMPRESSANA în apă călduță. Întoarceti-i pe dos înainte de spălare. Clătiți bine, nu stoarceti!

Se va usca la aer, nu pe calorifer sau la soarele fierbinți! În uscător, vă rugăm să folosiți doar programul delicat.

Nu este posibilă curățarea chimică.

Decolorarea cu clor nu este posibilă.

Nu este necesar să călcați. Călcați doar pe treapta cea mai joasă, nu călcați fierbinți.

**Nu folosiți balsam de rufe.**

**Sfat pentru uscare rapidă: Înfășurați ciorapii într-un prosop și strângeti bine, de ex. stând pe el și presați prin greutatea corpului umiditatea din ciorapi în prosop.**

## Indicații

- Tratamentul ulcus în caz de ulcus cruris venosum în locul sau în plus față de pansamentele de compresie după reducerea edemului
- Prevenția Ulcera cruris venosa recidivant (profilaxia recidivei)

## Contraindicații

### Contraindicații absolute

- Boala avansată a arterei periferice blocate
- Insuficiență cardiacă decompensată
- Flebită septică
- Phlegmasia coerulea dolens

### Contraindicații relative

- dermatite puternice umede
- incompatibilitatea materialului
- dereglații puternice de sensibilitate la extremități
- neuropatie periferică avansată (de ex. diabet)
- Poliartrită cronică

**La nerespectarea acestor contraindicații, COMPRESSANA nu va fi făcută răspunzătoare.**

În cazul rănilor deschise în zona de îngrijire, zona plăgii trebuie acoperită mai întâi cu un pansament sau bandaj adekvat înainte de aplicarea sistemului de ciorapi. Pielea din zona de îngrijire trebuie verificată regulat.

## Riscuri și reacții adverse

La utilizarea corectă, nu se cunosc efecte secundare. Dacă, totuși, apar modificări negative în timpul aplicării prescrise, vă rugăm să contactați imediat medicul dumneavoastră sau distribuitorul medical. Dacă există vreo incompatibilitate fată de componente ale acestui produs, vă rugăm să consultați medicul înainte de utilizare.

**Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru daune sau vătămări rezultate din manevrarea greșită, nerespectarea instrucțiunilor sau utilizarea accesoriilor care nu sunt furnizate de COMPRESSANA.**

## Eliminare

Nu există criterii speciale pentru eliminare. Produsele de compresie pot fi aruncate la deșeurile menajere, materialul de ambalare se reciclează.

## Dispozitive auxiliare pentru îmbrăcare și dezbrăcare

Dispozitivele auxiliare pentru îmbrăcare și dezbrăcarea COMPRESSANA facilitează îmbrăcarea și dezbrăcarea ciorapilor de compresie. Pielea și materialul ciorapilor sunt menajate astfel. Dispozitivele auxiliare de la COMPRESSANA sunt dispozitive care se pot prescrie.

**COMPRESSANA EASY**  
dispozitiv auxiliar pentru picior

Dispozitivul auxiliar de îmbrăcare este ușor de folosit și ieftin. Aceasta este confecționată dintr-un material alunecos, care face posibilă aplicarea ciorapilor fără rezistență la frecare. EASY facilitează de asemenea îmbrăcarea în cazul pansamentelor sau a compreselor de picior.

**COMPRESSANA SNAPPER**  
Facilitate pentru îmbrăcare

Dispozitivul auxiliar de îmbrăcare face posibilă îmbrăcarea simplă și confortabilă fără efort chiar și dacă picioarele sunt umede sau dacă s-a aplicat cremă pe ele.

**COMPRESSANA MASTER**  
Stație de îmbrăcare și dezbrăcare

pe ele.

Dispozitivul auxiliar de îmbrăcare face posibilă îmbrăcarea simplă și confortabilă fără efort chiar și dacă picioarele sunt umede sau dacă s-a aplicat cremă pe ele.

**COMPRESSANA GRIP**  
mânușile pentru ciorapi

Cu mânușile pentru ciorapi COMPRESSANA GRIP, puteți prinde ciorapul mai bine pentru a leașa țesătura uniform pe picior. Astfel se poate corecta și poziția ciorapilor alunecători în timp ce-i purtați.

		<b>REF</b>		
<b>D</b> <b>Bedeutung der Symbole auf Produkt und Verpackung:</b>	Verwendbar bis	Art.Nr.	Gebrauchsanweisung beachten	Achtung! Hinweise beachten
<b>GB</b> <b>Meaning of the signs on the packaging or the product:</b>	Usable until	Art.no.	Take note of the instructions for use.	Attention: please heed product advice
<b>F</b> <b>Signification des symboles sur le produit et l'emballage:</b>	Utilisable jusqu'à	Numéro d'article	Veuillez suivre le mode d'emploi.	Attention! Respectez les consignes
<b>DK</b> <b>Betydning af symbolerne på æsken eller i produktet</b>	Anvendes inden	Artikel nr.	Se bruger vejledningen	OBS! Følg anvisningerne
<b>E</b> <b>Significado de los símbolos en el producto y en el envase</b>	Fecha de caducidad	Ref°	Tenga en cuenta las instrucciones de uso.	¡Atención! Observar indicaciones
<b>SLO</b> <b>Pomen simbolov na izdelku in ovojnini:</b>	Uporabno do	Štev. izdelka	Upoštevajte navodila za uporabo.	Pozor! Upoštevajte navodila
<b>R</b> <b>Значение символов на изделии и упаковке:</b>	годности до	Арт. № в	руководстве по использованию	Внимание! Следовать указаниям
<b>TR</b> <b>Ürün ve ambalaj üzerrindeki sembollerin anlamı:</b>	Son kullanma tarihi	Ürün No.	Kullanım talimatına uyunuz.	Dikkat! İşaretleri dikkate lin.
<b>GR</b> <b>Σημασία των συμβόλων στο προϊόν και τη συσκευασία:</b>	Πα χρήση πριν από τις	Αριθμός ειδους	Προσοχή στις οδηγίες χρήσης.	Προσοχή! Τηρείτε τις οδηγίες
<b>HR</b> <b>Značenje simbola na proizvodu i pakovanju:</b>	Upotrebljivo do	Br. art.	Pridržavajte se uputa za upotrebu	Pažnja! Obratite pozornost na upute
<b>PL</b> <b>Znaczenie oznaczeń na produkcie</b>	Data ważności	Nr Artykułu	Przed użyciem, przeczytaj ulotkę	Uwaga: Zwróć uwagę na instrukcję produktu
<b>RO</b> <b>Significația simbolurilor de pe produs și de pe ambalaj:</b>	Utilizabil pana la	Nr. Articol	Instructiuni de utilizare	Atentie: Respectati instructiunile de utilizare.

## Ihr Weg zum Therapieerfolg

- Der therapeutischen Eigenschaften wegen empfiehlt Ihnen Ihr Arzt medizinische Kompressionsstrümpfe und -segmente bei Venenerkrankungen, Ödemen, lymphatischen Erkrankungen oder zur Narbenbehandlung.
- Medizinische Kompressionsprodukte sind exakt auf Ihre Anatomie abgestimmt. Die Güte der Passform und die Hautfreundlichkeit der Gestricke ermöglichen es Ihnen, COMPRESSANA-Produkte täglich zu tragen.
- Die Kompressionswirkung, der stufenlose Kompressionsverlauf und das Spezialgestrick verhindern das Fortschreiten der Erkrankung und leisten einen wichtigen Beitrag zur Behandlung oder Linderung Ihrer Beschwerden.
- Das vielfältige COMPRESSANA-Sortiment ermöglicht Ihnen, für jede Gelegenheit den passenden Kompressionsstrumpf oder das passende -segment auszuwählen.

## Ihre Qualitäts- und Passformgarantie

6 Monate ab Kaufdatum leisten wir im Fall der Fälle kostenlosen Ersatz bei unseren Stütz- und Kompressionsprodukten. Voraussetzung ist die sachgemäße Handhabung nach unseren Gebrauchs- und Pflegehinweisen und die korrekte Erfassung der Körpermaße bzw. die korrekte Größenbestimmung. Die Garantie gilt natürlich nicht für die Folgen normaler Abnutzung oder unsachgemäßen Gebrauchs.

Weitere Informationen finden Sie auf [www.compressana.de](http://www.compressana.de)

## The way to achieve a successful therapy

- Due to the therapeutic qualities of compression stockings your doctor recommends them to alleviate vascular ailments, oedemas, lymphatic illnesses or scar treatment.
- Medical compression stockings are accurately coordinated with your anatomy. Their perfect fit and the skin friendly material makes it possible to wear Compressana products daily.
- COMPRESSANA stockings effectively counteract the development of vascular ailments and oedemas.
- The wide Compressana range enables you to select the suitable compression stocking for each opportunity. The stockings' compression characteristics and compression effect comply with the most recently acquired medical knowledge.

## Quality and fitting guarantee

6 months from the date of purchase we provide replacement free of charge for our support and compression products. This requires appropriate handling in compliance with our instructions for use and care, taking correct measurements and appropriate assessment. Warranty exclusion / limitation of reliability for usual signs of wear and inappropriate use.

For further information please see [www.compressana.de](http://www.compressana.de)



COMPRESSANA GmbH

Böhmerwaldstr. 3 · 93073 Neutraubling · Germany

Telefon: 0 94 01 / 92 26-0 · Fax: 0 94 01 / 92 26-20

E-Mail: [info@compressana.de](mailto:info@compressana.de) · [www.compressana.de](http://www.compressana.de)

